ARQVITECTVRA

ORGANO OFICIAL DE LA SOCIEDAD CENTRAL DE ARQVITECTOS.

REVISTA MENSUAL ILUSTRADA — REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: PRÍNCIPE, 16

AÑO V | Madrid, noviembre de 1923. | NÚM. 55

SUMARIO

RICARDO DEL ARCO..... El arquitecto de la catedral de Barbastro.

JOSÉ YÁRNOZ LARROSA..... El Casino de Artistas e Industriales, de Toledo.

PAÚL WOLFF..... La colonia de Laatzen (Hannover).

Libros, revistas, periódicos.

El arquitecto de la catedral de Barbastro

A cuantos viajeros llegan a la aragonesa ciudad de Barbastro, llámales la atención el interior de la catedral, esbelto, airoso, no delatado por un exterior pobrísimo. En efecto: el maestro Lampérez afirma, en su conocida obra acerca de la Arquitectura cristiana española en la Edad Media, que ese templo merece las mayores alabanzas por su elegancia y ligereza. Otórgale un carácter esencialmente regional, bien distinto de los contemporáneos castellano y catalán. Pertenece al estilo ojival decadente aragonés, el que presidió la ampliación y reforma de la Seo zaragozana, posterior a la de Barbastro. Como en ésta, es la forma de salón la que inspiró la planta, con tendencias al cuadrado, sin nave de crucero ni cuerpos que modifiquen esta silueta; revelando, acaso, que se respetó el perímetro de la mezquita sarracena, como aconteció en Huesca.

Estando unidas en el año 1500 las diócesis de Huesca y Barbastro, regía la Mitra un prelado memorable, de sangre real, D. Juan de Aragón y Navarra, hijo natural del Príncipe de Viana. Protector de los artistas, celoso del esplendor del culto divino y emprendedor de nuevas fábricas, así como decidió la conclusión del templo catedralicio oscense en 1515 (1), convino con los Jurados de Barbastro la edificación de una Colegiata espaciosa y magnífica, en el sitio mismo donde se al-

(1) Véase mi reciente monografía sobre la catedral de Huesca (Huesca, 1924).

Biblioteca Nacional de España

zaba el templo principal (1). Y, ciertamente, se levantó una iglesia más propia de catedral que de simple colegiata. Constitúyenla tres naves con cuatro tramos; a su final, capillas diagonales son los ábsides. Seis esbeltísimos pilares de finos baquetones, de tipo de palmera, con capiteles de ángeles y hojarascas, sostienen a igual altura las bóvedas, con prolijas nervaduras estrelladas, ricamente ornamentadas con claves en arandela, en número de 464, algunas con el escudo de armas de Barbastro. Varias capillas, entre los contrafuertes, rodean la iglesia. Las del muro del Evangelio pertenecen al plan originario. Sobre las embocaduras se abren ventanas de sencilla traza ojival; y entre unas y otras corre a lo largo del muro una inscripción latina alusiva a la construcción, que en parte copió Quadrado (2). Dice que fué terminada el año 1533. Son puntuales las frases del ilustre escritor mallorquín que juzgan la obra catedralicia: «Tal vez a una catedral de mayores recuerdos se le exigiría un carácter más monumental, más severidad en las formas, luz más opaca y misteriosa; pero a la de Barbastro bien le está su elegancia, y su risueño adorno, y sus despejadas naves, prendidas con clavos de oro como un pabellón de triunfo.»

El Dr. D. Saturnino López Novoa, en su *Historia de la muy noble y muy leal ciudad de Barbastro*, impresa en 1861, fué el primero que, copiando al historiador Sesé, antes citado, se refirió al arquitecto o maestro director de las obras del templo en esta breve forma: «Según los escritos que relativos a la obra conserva el archivo de la ciudad, parece la dirigió el maestro *Juan de Lesma*, pues a él se le hicieron las entregas de dinero, y se califica con el título de *Maestre*.»

Años después, en el de 1866, la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando publicaba, a excitaciones de su individuo D. Valentín Carderera, ilustre oscense, los *Discursos practicables del nobilísimo Arte de la Pintura...*, etc., del zaragozano Jusepe Martínez, pintor de Felipe IV y de D. Juan de Austria. Púsole un sustancioso prólogo Carderera, y cuatro apéndices no debidos a Jusepe. Los apéndices III y IV eran del deán D. José Sanz de Larrea, así como la siguiente nota, que hace a nuestro intento:

«La iglesia catedral de Barbastro se construyó por el maestro *Baltasar Barazabal*, provinciano (3); la comenzó el año 1500, y la concluyó en el de 1533; el mismo maestro, con su hijo Baltasar, al retirarse a su país, construyó en Bolea una pequeña colegiata, en todo semejante a la catedral de Barbastro (4); la tomó por su cuenta el año 1535, y la dió fin en el de 1556, en el que la entregó dicho Baltasar menor por muerte de su padre. Las escrituras de este contrato se encuentran en Bolea; pero de las de la catedral de Barbastro no se tiene noticia, y sólo en diferentes asientos de casas particulares y de una obra que compuso el canónigo

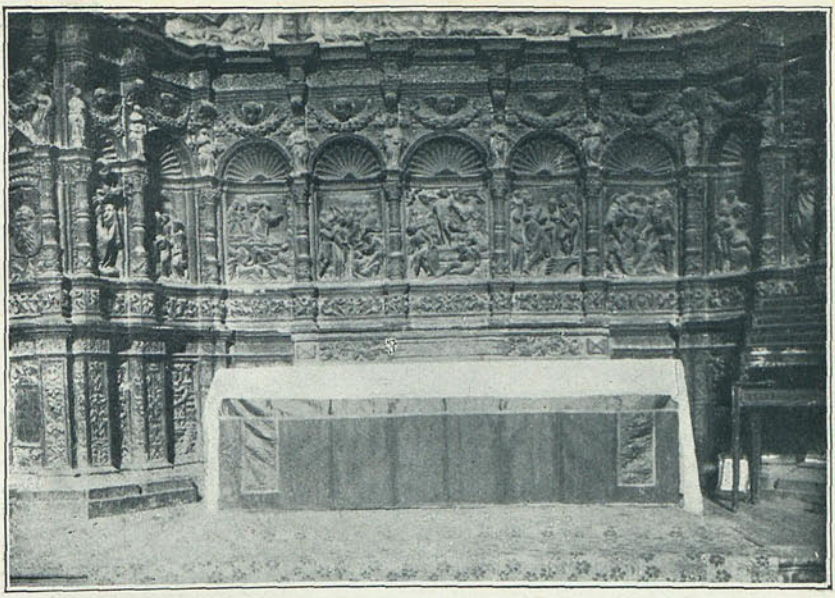
(1) La antigua catedral, en otro tiempo mezquita mayor, ocupaba la parte denominada hoy Abadía, y su centro lo constituía el local en que hoy se hallan las capillas del Ángel y San José. Por detrás de éstas corría un claustro con algunos altares, en uno de los cuales se conservó el Sacramento durante la obra del nuevo edificio. (Gabriel de Sesé: *Historia de Barbastro*, MS. e inédita, que se conserva en el archivo del Provisorato.)

(2) «Aragón» (1844). «Tota pulchra es amica mea, et macula non est inte... bene fundata est supra firmam petram domum tuam Domine... anno MDXXXI... nobis per singulos annos hujus sancti templi tui dedicatione reparas diem et sacris semper misteriis representas incolumes, exaudi preces populi tui, et presta ut quisquis hoc templum beneficia petiturus ingreditur cuncta se impetrasse laetetur, per Christum Dominum nostrum, amen.»

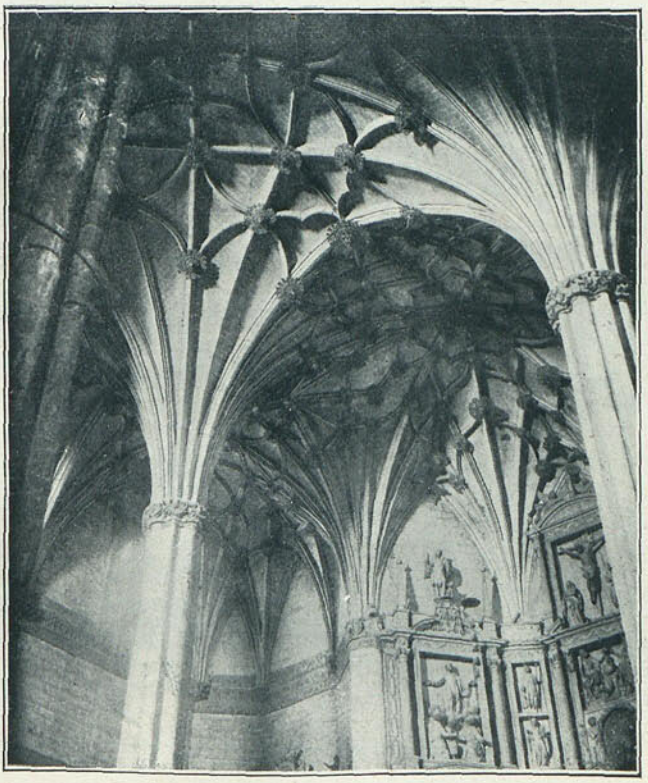
(3) Esto es, natural de las Provincias Vascongadas.

(4) Así es, en efecto, aunque menos suntuosa.

Biblioteca Nacional de España



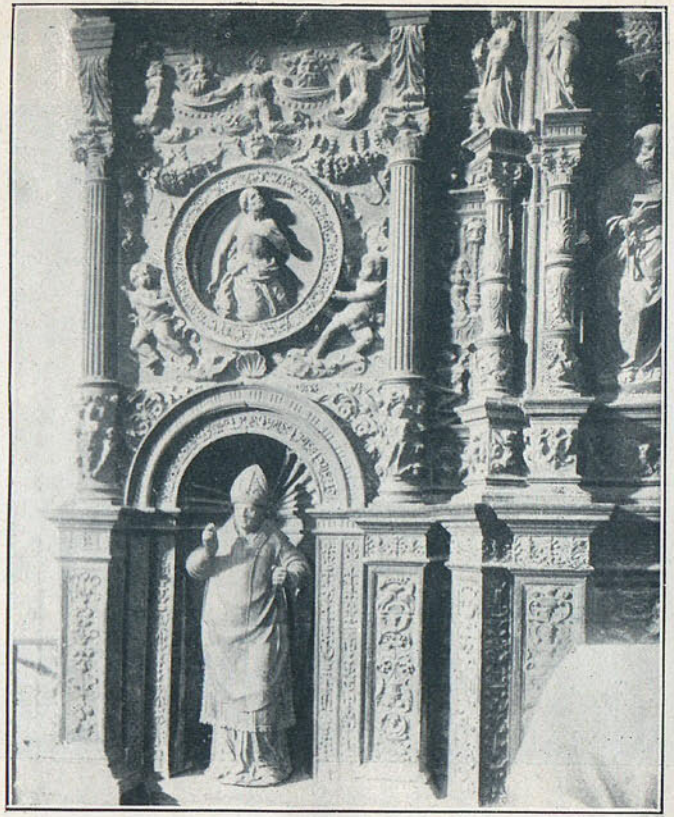
CATEDRAL DE BARBASTRO. — BASAMENTO DEL RETABLO MAYOR, ESCULPIDO POR FORMENT Y SU DISCÍPULO LICEYRE.



CATEDRAL DE BARBASTRO. — UN DETALLE DE LAS NAVES, OBRA DEL ARQUITECTO JUAN DE SEGURA (PRIMER TERCIO DEL SIGLO XVI).

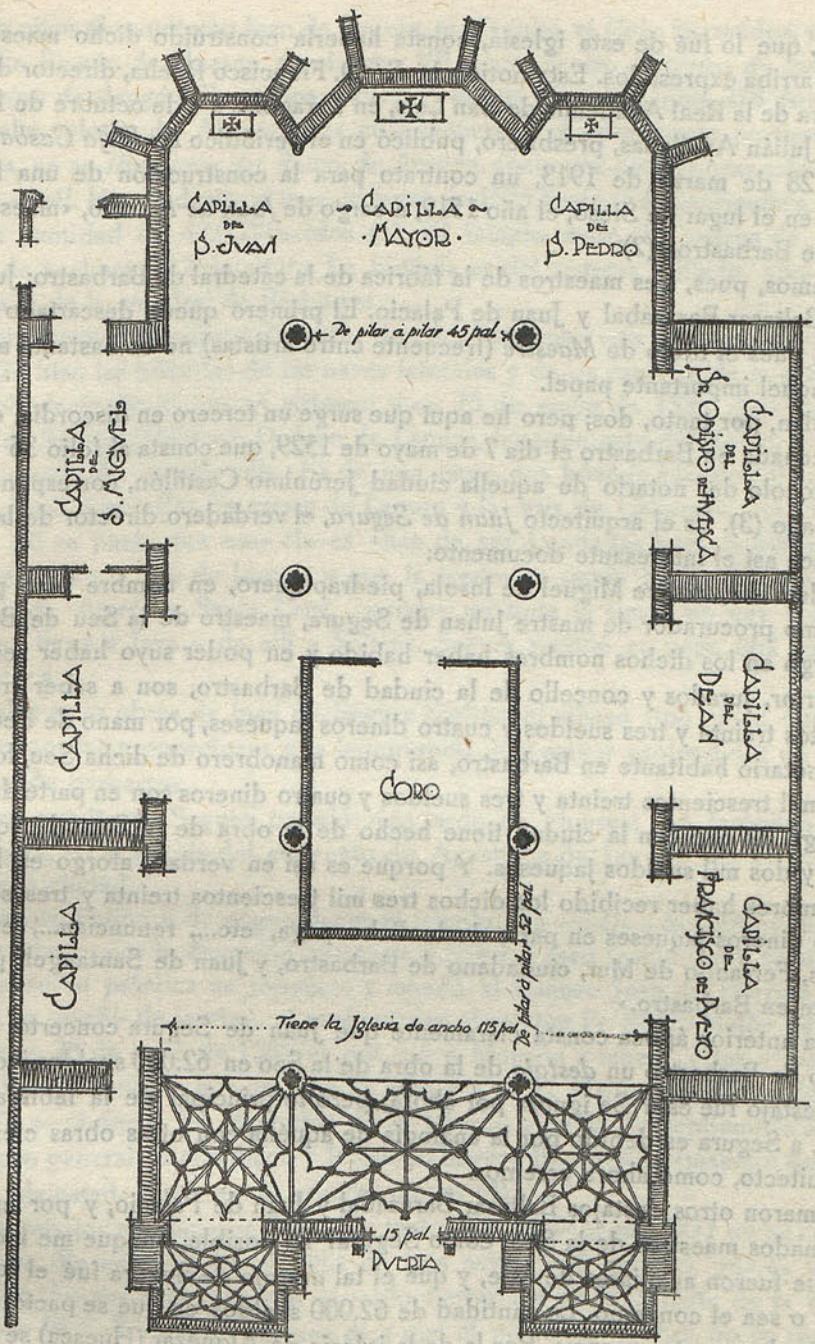
Fots. R del Arco.

Biblioteca Nacional de España



CATEDRAL DE BARBASTRO. — DETALLES DEL BASAMENTO DEL RETABLO MAYOR.
Fots. R. del Arco.

Biblioteca Nacional de España



PLANTA ANTIGUA
DE LA
CATEDRAL DE BARBASTRO

Biblioteca Nacional de España

Sesé (1), que lo fué de esta iglesia, consta haberla construído dicho maestro en los años arriba expresados. Esta noticia la dió D. Francisco Rocha, director de Arquitectura de la Real Academia de San Luis, en Zaragoza, a 4 de octubre de 1795.»

Don Julián Avellanas, presbítero, publicó en el periódico *La Hoja Casbantina*, del día 28 de marzo de 1913, un contrato para la construcción de una fuente pública, en el lugar de Sieso, el año 1519, a cargo de *Juan de Palacio*, «maestro de la Seu de Barbastro» (2).

Tenemos, pues, tres maestros de la fábrica de la catedral de Barbastro: Juan de Lesma, Baltasar Barazabal y Juan de Palacio. El primero queda descartado como director, pues el título de *Maestre* (frecuente entre artistas) no es bastante a adjudicarle aquel importante papel.

Quedan, por tanto, dos; pero he aquí que surge un tercero en discordia, en una época fechada en Barbastro el día 7 de mayo de 1529, que consta al folio 36 vuelto del protocolo del notario de aquella ciudad Jerónimo Castillón, correspondiente a dicho año (3). Es el arquitecto *Juan de Segura*, el verdadero director de la bella obra. Dice así el interesante documento:

«Eadem die, mastre Miguel de Insola, piedrapiquero, en nombre suyo propio y asi como procurador de mastre Juhan de Segura, maestro de la Seu de Barbastro, otorgó en los dichos nombres haber habido y en poder suyo haber recibido de los prior, jurados y concello de la ciudad de Barbastro, son a saber tres mil trescientos treinta y tres sueldos y cuatro dineros jaqueses, por mano de Pedro de Pueyo, notario habitante en Barbastro, asi como manobrero de dicha Seu, los cuales tres mil trescientos treinta y tres sueldos y cuatro dineros son en parte de paga del estago (4) que con la ciudad tiene hecho de la obra de la Seu, de aquellos sesenta y dos mil sueldos jaqueses. Y porque es asi en verdad, atorgo en los dichos nombres haber recibido los dichos tres mil trescientos treinta y tres sueldos y cuatro dineros jaqueses en parte de la dicha paga, etc..., renuncian..., etc... = Testigos, Ferrando de Mur, ciudadano de Barbastro, y Juan de Santangel, platero habitante en Barbastro.»

En la anterior época consta claramente que Juan de Segura concertó con el Concejo de Barbastro un *destajo* de la obra de la Seo en 62.000 sueldos jaqueses. ¿Qué destajo fué ese? Se ignora por ahora; pero lo principal de la fábrica catedralicia, a Segura es debido por la analogía de aquélla con otras obras ciertas de ese arquitecto, como ahora veremos.

¿Tomaron otros destajos Baltasar Barazabal y Juan de Palacio, y por eso son denominados maestros de la Seo, como Segura? Es posible, aunque me inclino a creer que fueron auxiliares de éste, y que el tal *destajo* de Segura fué el total de la obra, o sea el convenio. La cantidad de 62.000 sueldos en que se pactó, según la época, abona esta creencia. Por la de la iglesia de Alquézar (Huesca) se le dieron 42.000, y es templo espacioso, de una gran nave con capillas laterales.

---

(1) La antes citada.
(2) Notario Juan Sanz, de la villa de Casbas. El protocolo existe en el archivo parroquial.
(3) Archivo de protocolos de Barbastro, a cargo del competente notario D. Juan José Esteban y Royo.
(4) Destajo.

Biblioteca Nacional de España

No citan al arquitecto Juan de Segura, ni Llaguno, ni Ceán Bermúdez, y eso que el P. Fr. Ramón de Huesca, en el tomo VII de su *Teatro histórico de las iglesias del Reino de Aragón* (Pamplona, 1797), ya le nombra a la página 278 como autor de dicha iglesia de Alquézar, la cual menciona el cosmógrafo portugués Juan Labaña, en su *Itinerario del Reino de Aragón*, como una de las obras más excelentes de aquél. Hízola desde el mes de mayo de 1525 hasta el de septiembre de 1532, por la cantidad de 42.000 sueldos (1). El templo mide 21 metros de longitud por 8 de anchura y 12 de altura. La bóveda es del sistema radiado, muy esbelta, igual a la de la catedral de Barbastro.

Como vemos, simultaneaba esta obra barbastrense con otras en la provincia. En 1520 hizo las bóvedas de las naves laterales y de las capillas de la catedral de Jaca, obedeciendo al mismo sistema; y en 15 de mayo de 1525 contrató con el señor de Sallent (Huesca), D. Juan de Lanuza, lugarteniente del Reino, la reforma de la iglesia de aquella villa. Es de una nave, con bóveda idéntica; tiene veintiocho claves, y en ellas las armas de Lanuza y la cruz de Calatrava. En la capitulación (2) se pacta que esas claves «han de ser foradadas para poner las rosas como están en la Seu de Jacca», y que la piedra se saque de las canteras de los lugares de Atarés y Santa Cruz, «porque en toda la tierra no hay mejor piedra»; se lleve a Jaca y de allí a Sallent. Segura recibió en pago 662 ducados y 16 sueldos.

Todas estas obras de Juan de Segura repiten el mismo tipo ojival decadente, aunque, por las proporciones y la importancia, hay mayor esplendidez en la de la catedral de Barbastro.

Otro arquitecto Segura trabajó más tarde en Huesca; fué Jerónimo Segura Bocanegra, en la iglesia del convento de Agustinos de Loreto, sita en las cercanías de la ciudad.

Deseoso Felipe II de engrandecer el templo que existía a la sazón y de fundar un monasterio, por la devoción que tenía a San Lorenzo (nacido allí, según tradición), puso en práctica su proyecto y mandó al famoso Juan de Herrera (3) que hiciera un diseño de la obra, el cual entregó al célebre Fr. Pedro Malón de Chaide cuando en 28 de junio de 1585 el rey fué a Monzón a tener Cortes a los aragoneses. Para comenzar la obra, dió el monarca al P. Malón mil libras. En marzo de 1592 se abrieron los cimientos de la fábrica; y en 28 de septiembre de 1594, el Vicario general, el arcediano y Jerónimo Segura Bocanegra, «maestro de la obra por Su Majestad», pusieron la primera piedra (4).

Los trabajos continuaron despacio, tanto, que hasta el año 1777 no se concluyó el templo. Es espacioso y sencillo, de tres naves, con crucero, pilares y airoso cimborrio. Lo que más recuerda el estilo herreriano es la fachada de la iglesia y convento. El P. Ramón de Huesca dice que el plano de la obra no se realizó en

(1) «Lumen» de la iglesia.

(2) Publicada por D. Manuel Abizanda en sus *Documentos para la historia artística y literaria de Aragón (siglo XVI)* tomo II (Zaragoza, 1917), página 366.

(3) P. Gregorio de Santiago: *Ensayo de una Biblioteca Iberoamericana de la Orden de San Agustín*, tomo V, pág. 93.

(4) Véase mi trabajo *El padre Malón de Chaide. Nuevos datos para su biografía*, en la revista *Estudio*, número de diciembre de 1919.

Biblioteca Nacional de España

todas sus partes, pero que la fábrica muestra bien la grandeza y magnificencia del fundador.

Por este tiempo suenan un Antonio de Segura, arquitecto y pintor, a quien Felipe II ocupó en la obra del Escorial en 1580, y que fué maestro mayor de las obras del Alcázar de Madrid; y Alonso de Segura, hijo del anterior, que trabajaba en 1597 a las órdenes de Francisco de Mora. Acaso fueron parientes del Jerónimo Segura, de Loreto, hallado por mí en los libros de actas del Cabildo catedralicio oscense.

RICARDO DEL ARCO,
Delegado Regio provincial de Bellas Artes,
Director del Museo Arqueológico de Huesca.

(Fots. del autor.)

Biblioteca Nacional de España

El Casino de Artistas e Industriales, de Toledo

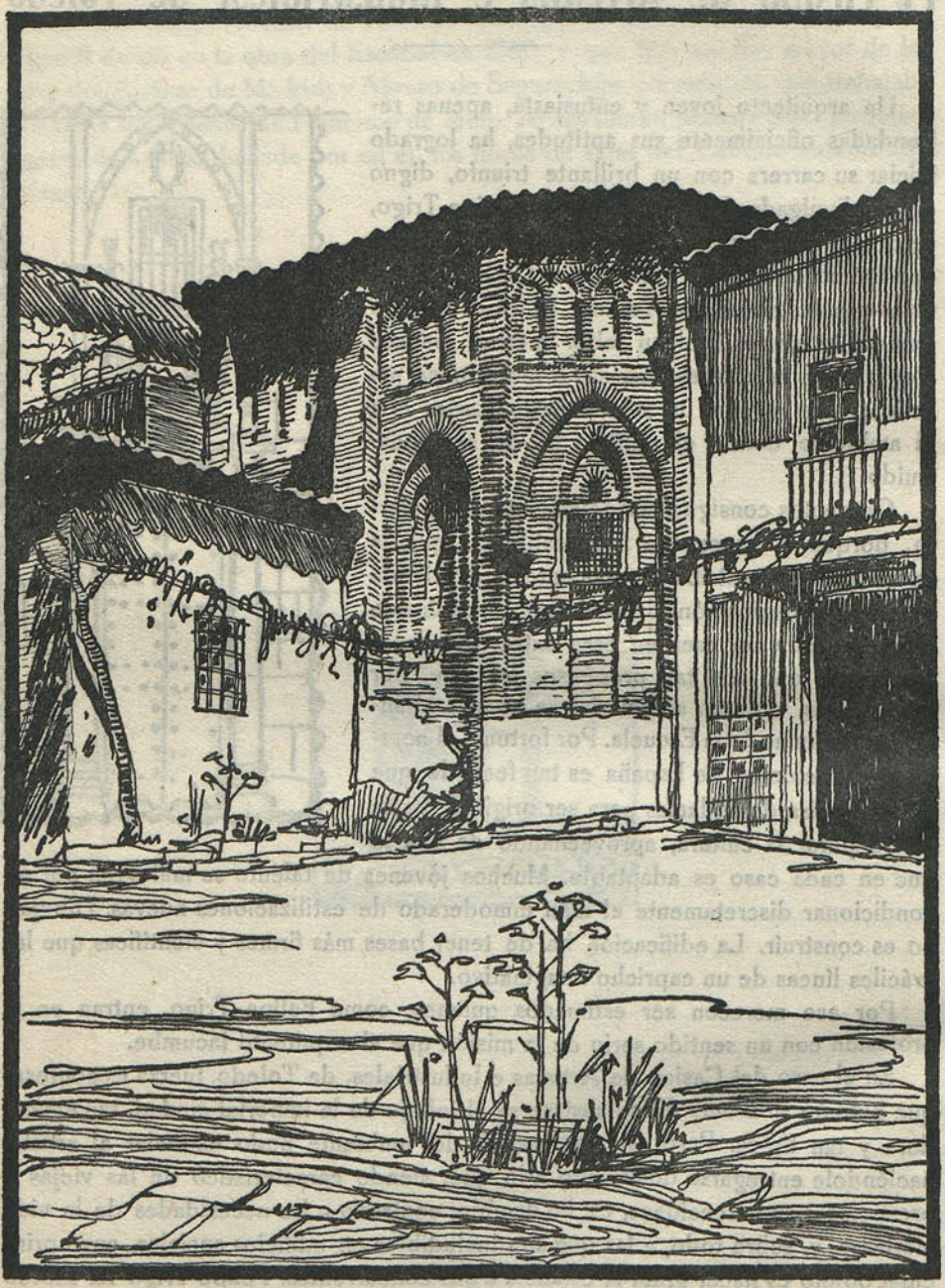
Un arquitecto joven y entusiasta, apenas refrendadas oficialmente sus aptitudes, ha logrado iniciar su carrera con un brillante triunfo, digno de ser divulgado. Ese compañero es Felipe Trigo, autor del anteproyecto premiado en el Concurso que fué convocado en 1922 por el Casino de Artistas e Industriales, de Toledo. Si en el aspecto puramente profesional su labor merece francos elogios, son más de estimar sus orientaciones artísticas, por cuanto ha sabido armonizarlas con el ambiente donde el edificio ha de ser construído.

Queremos consignar especialmente este acierto, porque él es prueba irrecusable de que la personalidad no estriba propiamente en dar rienda suelta a la imaginación, sino en saber disciplinarse a tiempo, para no caer en esas extravagancias y fantasías a que son tan propensos los que, por impacientes, quieren singularizarse apenas abandonan las aulas de la Escuela. Por fortuna, el acervo arquitectónico de España es tan fecundo, que no se precisa de audacias para ser original. Basta con depurar la cultura, aprovechando de ella lo que en cada caso es adaptable. Muchos jóvenes de talento se malogran por no condicionar discretamente el afán inmoderado de estilizaciones nuevas. Dibujar, no es construir. La edificación ha de tener bases más firmes y científicas que las gráciles líneas de un capricho imaginativo.

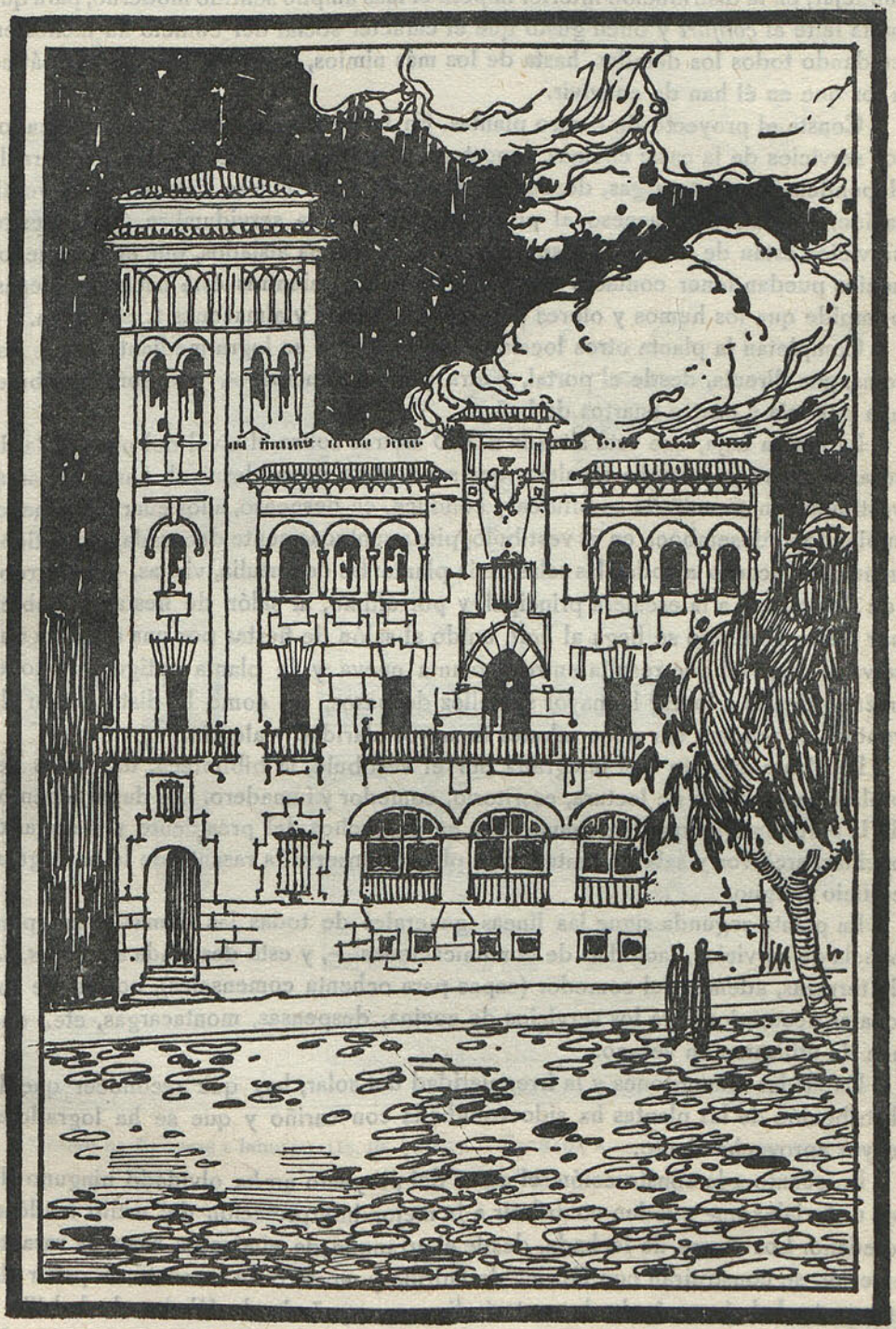
Por eso merecen ser estimados quienes, como Felipe Trigo, entran en la profesión con un sentido serio de la misión que al arquitecto incumbe.

En el caso del Casino de Artistas e Industriales, de Toledo, fuerza es confesar que hubiera sido muy difícil sustraerse al influjo de la imperial ciudad, tan evocadora y tan típica. Pero este imperativo del ambiente pudo extraviar al artista, haciéndole entregarse demasiado a lo que, siendo característico de las viejas y prestigiosas construcciones, es, en cambio, contrario a las necesidades de la vida moderna, y, sobre todo, a las que son ineludibles en edificios sociales, cuyo principal objeto es hacer grata la estancia a sus concurrentes. Felipe Trigo ha sabido sortear esas dificultades en una a modo de transición armónica, por la que, a la vez que rinde culto al pasado como artista, llena cumplidamente su cometido de arquitecto. Así, mientras en las fachadas del Casino predomina el más puro

Biblioteca Nacional de España



Biblioteca Nacional de España



Biblioteca Nacional de España

mudéjar, en la distribución interior impera el más amplio sentido moderno, para que nada falte al *confort* y buen gusto que el carácter social del edificio ha menester, cuidando todos los detalles, hasta de los más nimios, a fin de hacerlo simpático a los que en él han de convivir.

Consta el proyecto de cuatro plantas. En la de sótanos han sido emplazados los servicios de la casa: cocinas, repostería, fregadero, retretes, comedor para la dependencia, montacargas, despensas, almacenes, carbonera, calefacción y ventilación, y escalera de acceso al piso superior para la servidumbre. Todos estos servicios están de tal modo dispuestos, y en tal forma aislados, que evitan que los socios puedan tener contacto con la servidumbre mientras ésta hace sus faenas, e impide que los humos y olores propios de cocinas y almacenes trasciendan.

Completan la planta otros locales — cuyo acceso se logra mediante dos escaleras, una directa, desde el portal, y otra por la principal—, que son: vestíbulo, una portería y cuatro cuartos de baños.

La planta baja, que está situada a 3,75 metros sobre el nivel del piso de la de sótanos, tiene una amplia escalera, que salva parte de su desnivel, hasta llegar al vestíbulo. En su entrada se bifurca y conduce, en descenso, a los cuartos de baño; subiéndola, desemboca en el vestíbulo, pieza suntuosamente decorada, y que tiene inmediato acceso a todas las salas de la planta: las de tertulia, visitas, guardarropa (de dos pisos), a la escalera principal, y por último, al salón de fiestas. También por dicho vestíbulo se llega al *hall*, unido al salón de fiestas por una escalera que salva el desnivel que resulta entre la planta nueva y la planta antigua. Todo el trazado tiende a lograr la mayor sencillez de pasos, así como la distribución de ventanales procura dar a los salones la mayor claridad y alegría.

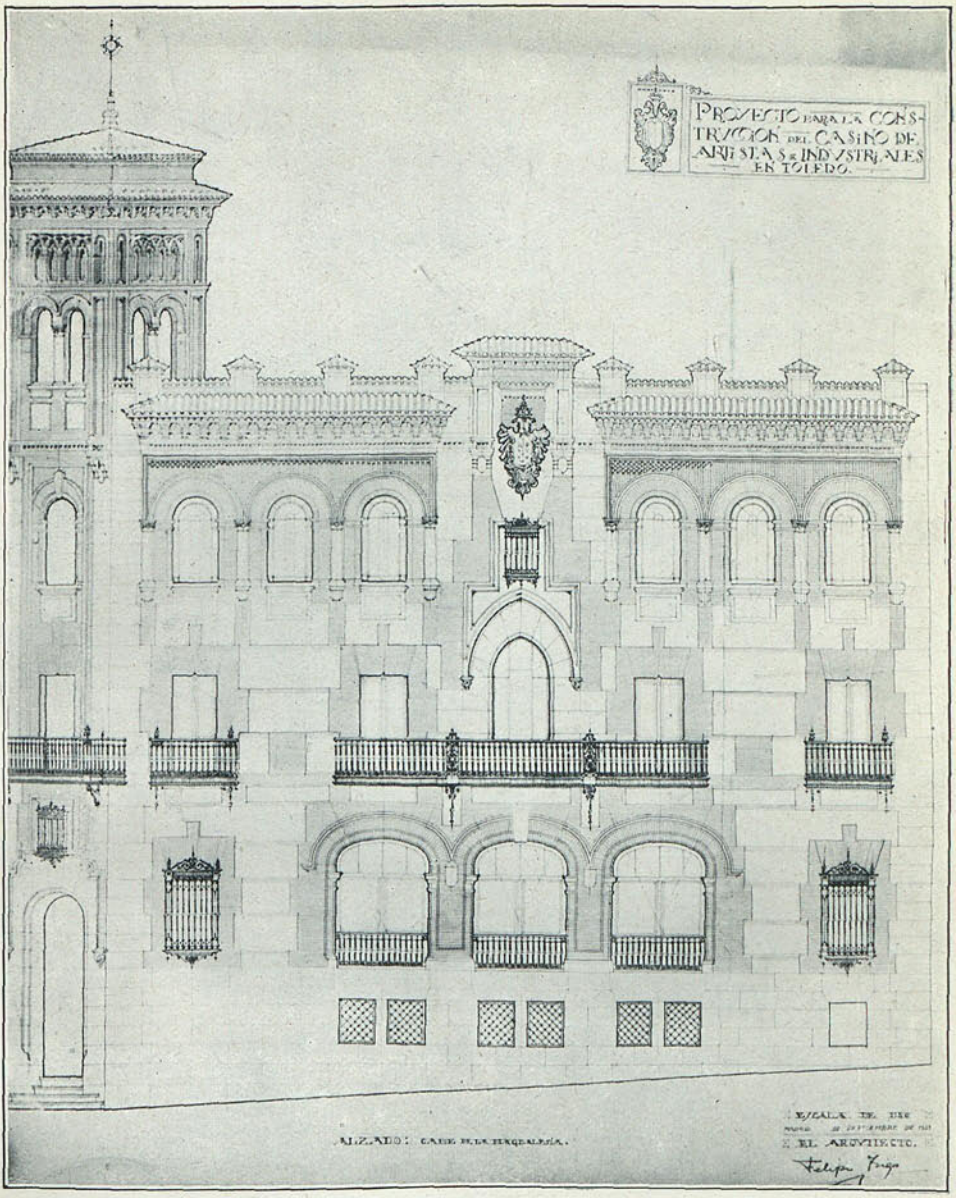
La planta primera está integrada por el vestíbulo, la biblioteca, despacho del bibliotecario, salón de lectura, escritorio, comedor y fumadero. Los departamentos de la parte antigua quedan convertidos en despachos del presidente y secretario, oficinas, archivos y sala de juntas. Esta planta conserva la rasante de la análoga al edificio antiguo.

La planta segunda sigue las líneas generales de todas las demás — independencia de servicios, facilidad de comunicaciones —, y está destinada a recreos. La de terrazas, además del comedor (capaz para ochenta comensales), consta de los locales necesarios para los servicios de cocina, despensas, montacargas, etc., que han de utilizarse en verano.

Dadas las dimensiones y la irregularidad del solar, hay que reconocer que la distribución de las plantas ha sido estudiada con cariño y que se ha logrado el mayor aprovechamiento.

En cuanto a la construcción, el autor del proyecto no ha olvidado ninguno de los materiales que pueden contribuir a la mejor interpretación del estilo mudéjar toledano. Los muros de fachada, desde el arranque de cimientos hasta la rasante exterior, se construirán con fábrica de ladrillo y mortero de cemento; a partir de la rasante, habrá un zócalo de cantería lisa, acompañado de fábrica de ladrillo y mortero de cemento. Desde ese zócalo, hasta su terminación, la construcción de las fachadas será heterogénea, entrando en su composición la sillería lisa, aplanti-

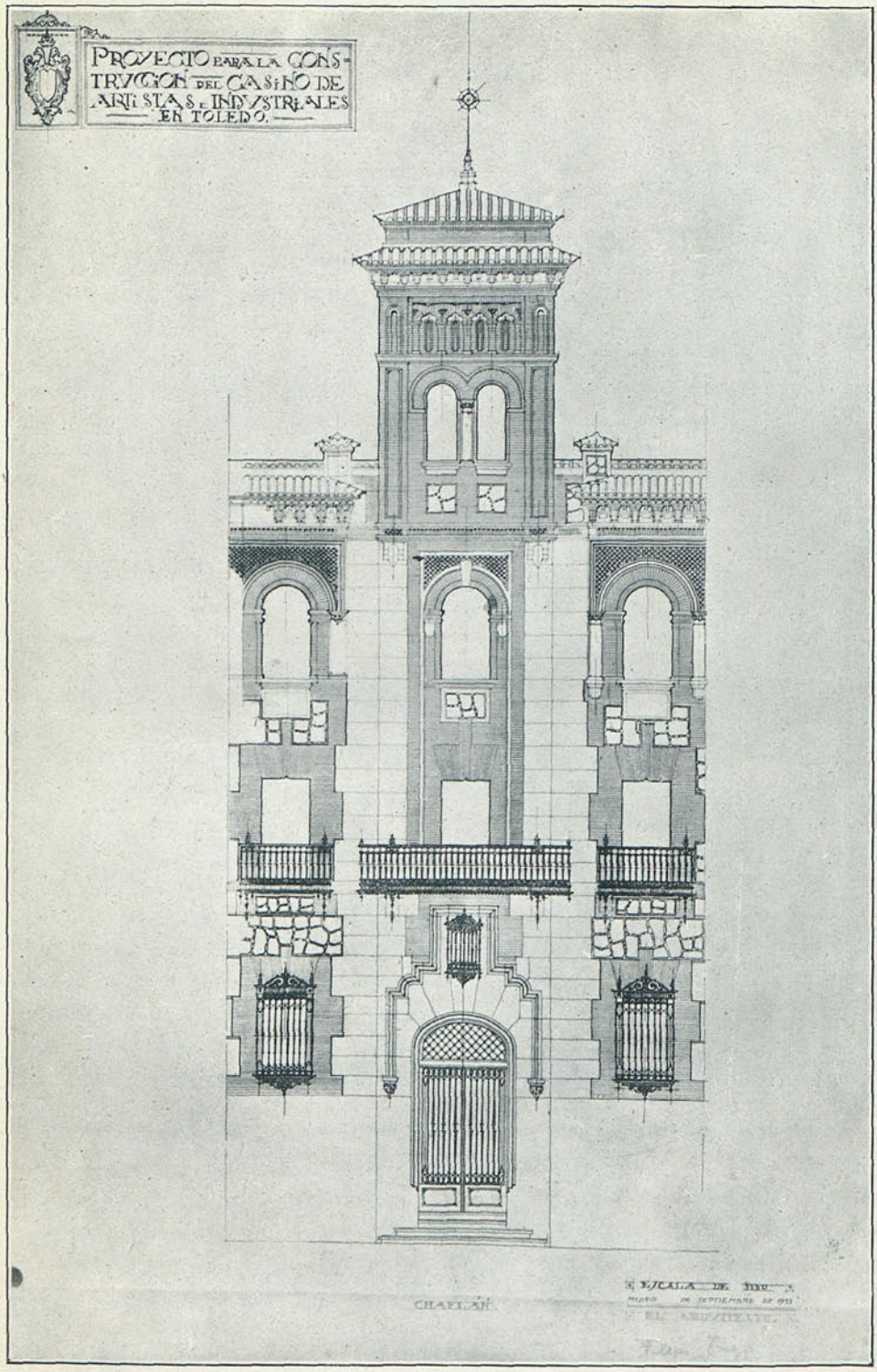
Biblioteca Nacional de España



BIBLIOTECA NACIONAL

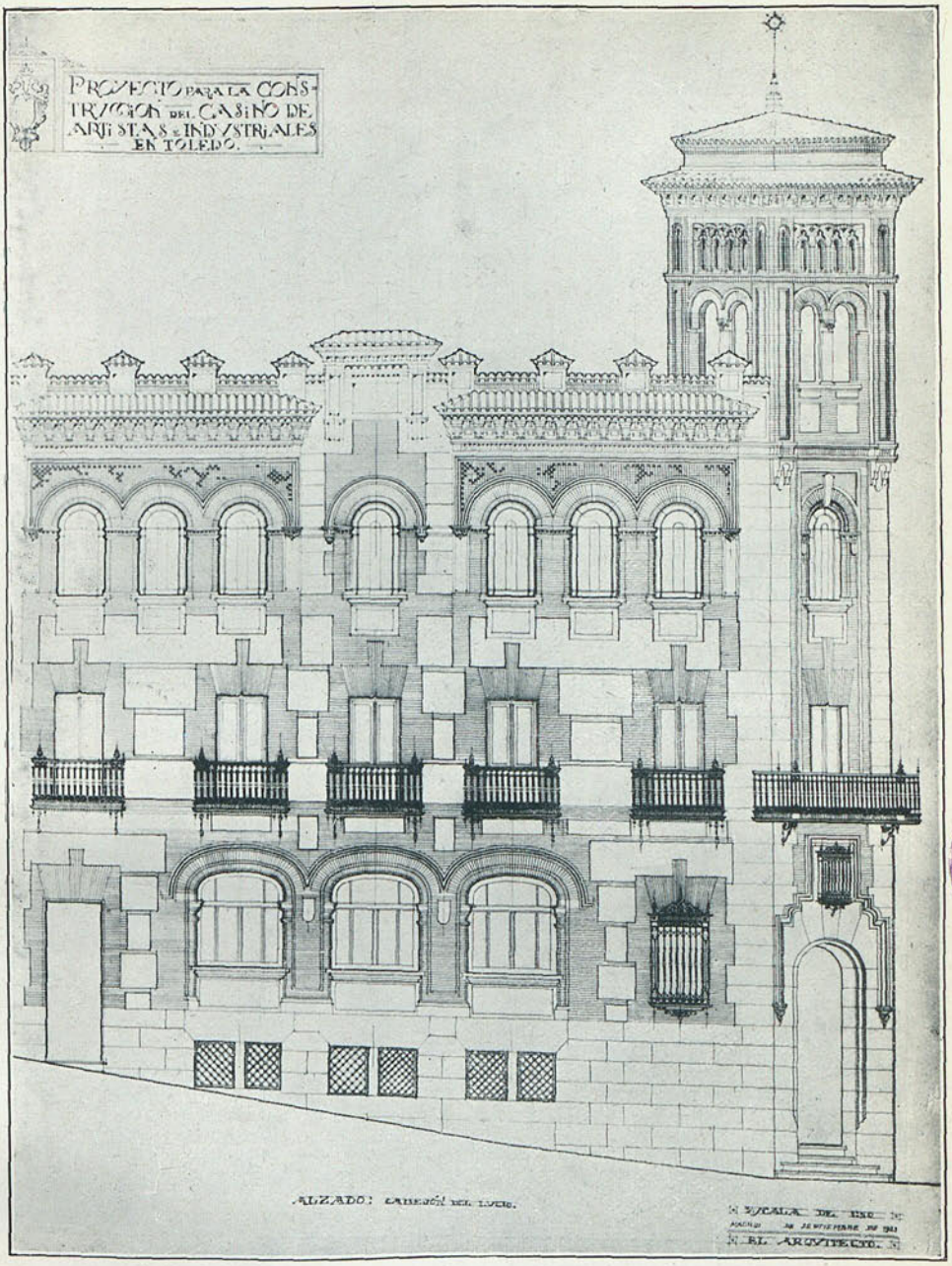
Casino de Artistas e Industriales, de Toledo. — Fachada a la calle de la Magdalena.
Arquitecto: Felipe Trigo.

Biblioteca Nacional de España



Casino de Artistas e Industriales, de Toledo. — Chaflán. Arquitecto: Felipe Trigo.

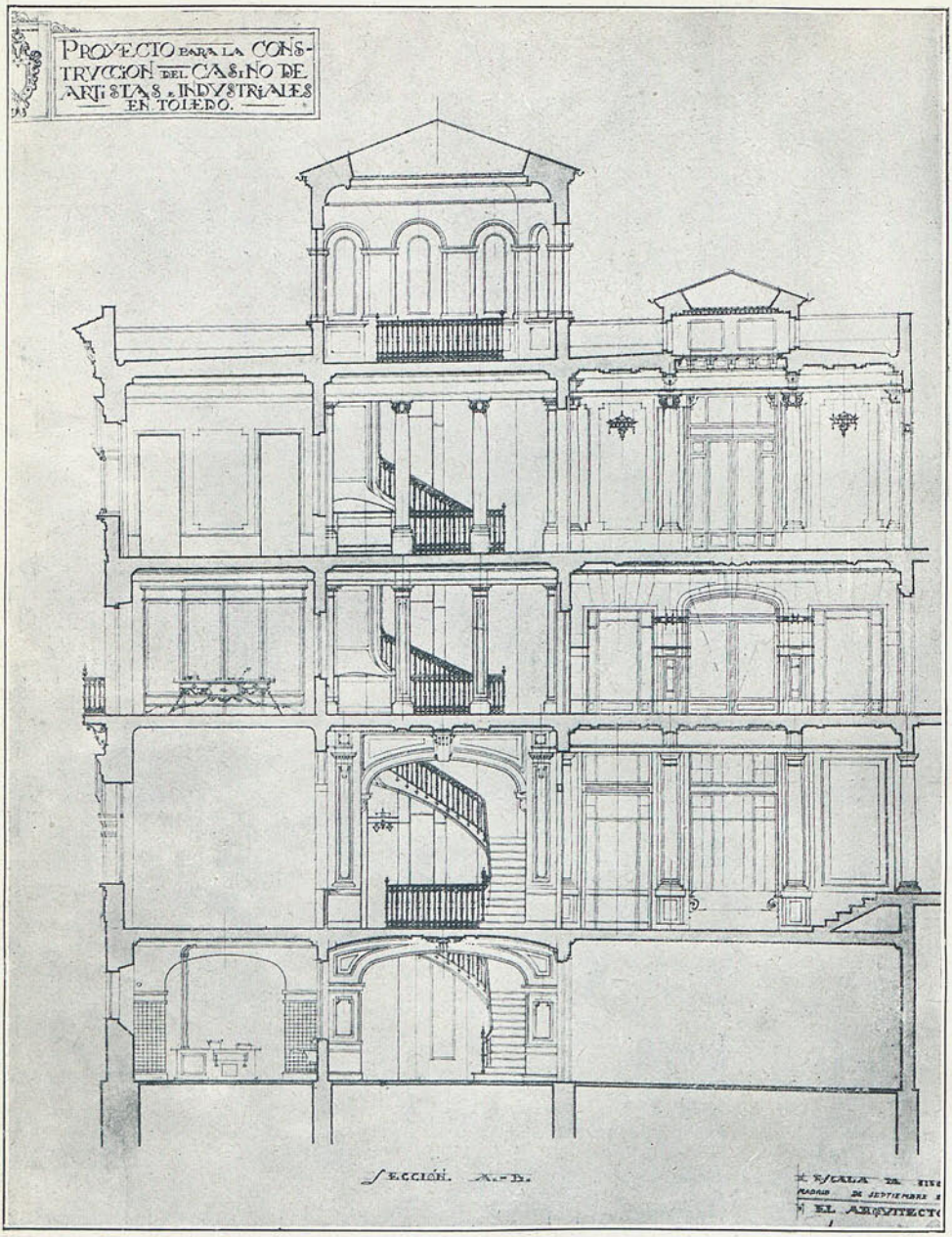
Biblioteca Nacional de España



BIBLIOTECA NACIONAL

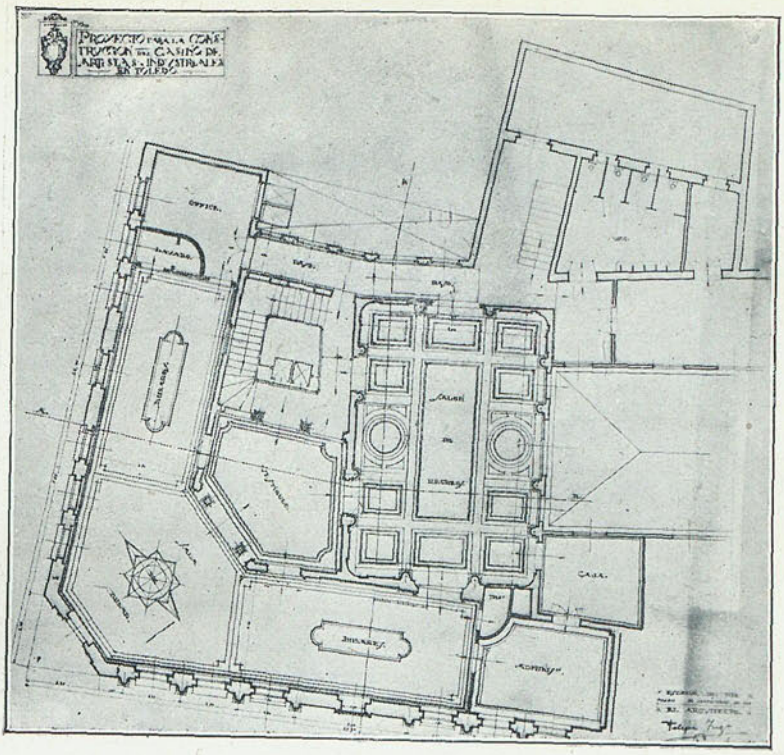
CASINO DE ARTISTAS E INDUSTRIALES, DE TOLEDO. — FACHADA AL CALLEJÓN DEL LUCIO.
Arquitecto: Felipe Trigo.

Biblioteca Nacional de España

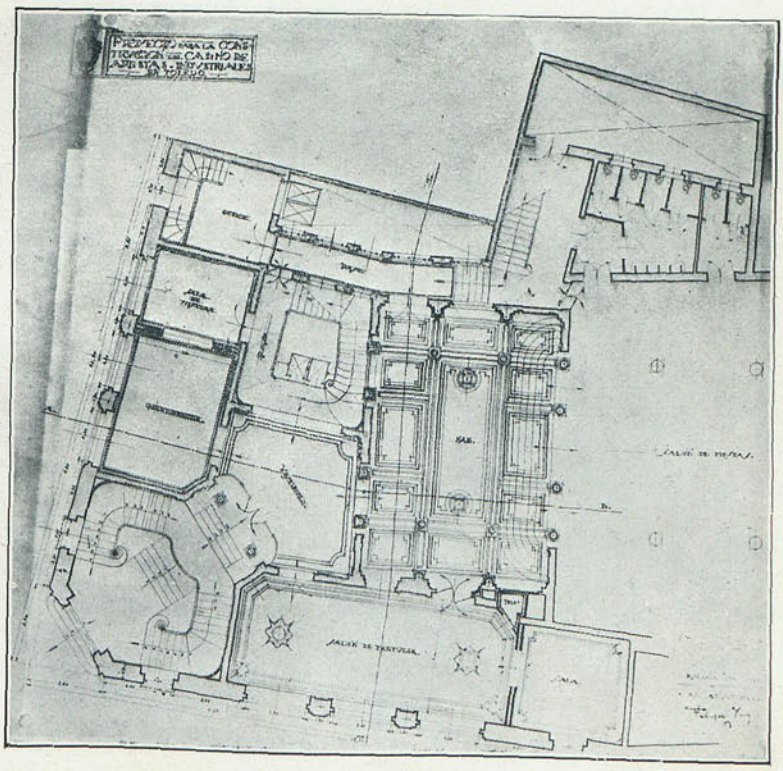


Casino de Artistas e Industriales, de Toledo. — Sección A. B.
Arquitecto: Felipe Trigo.

Biblioteca Nacional de España



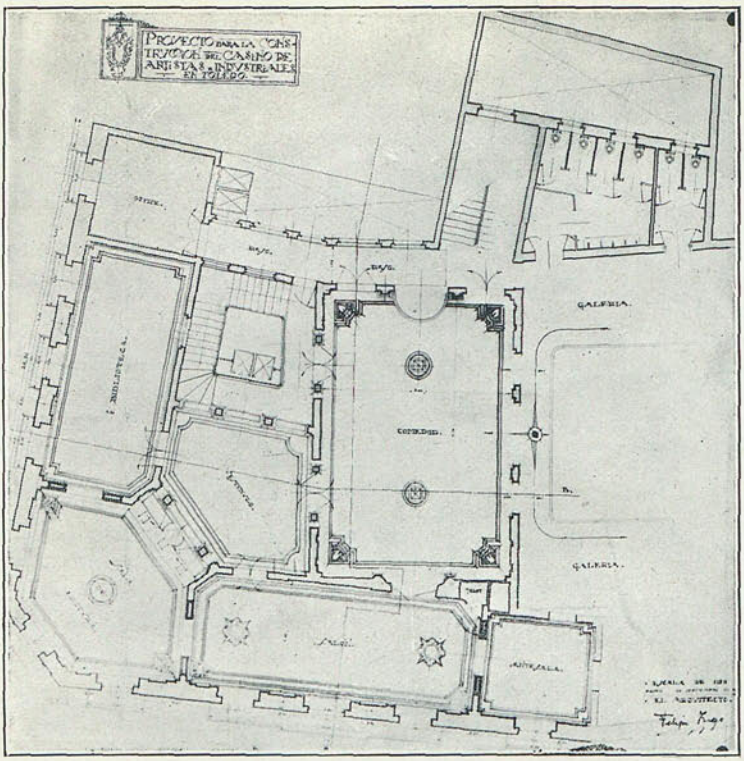
CASINO DE ARTISTAS E INDUSTRIALES, DE TOLEDO. — PLANTA BAJA.



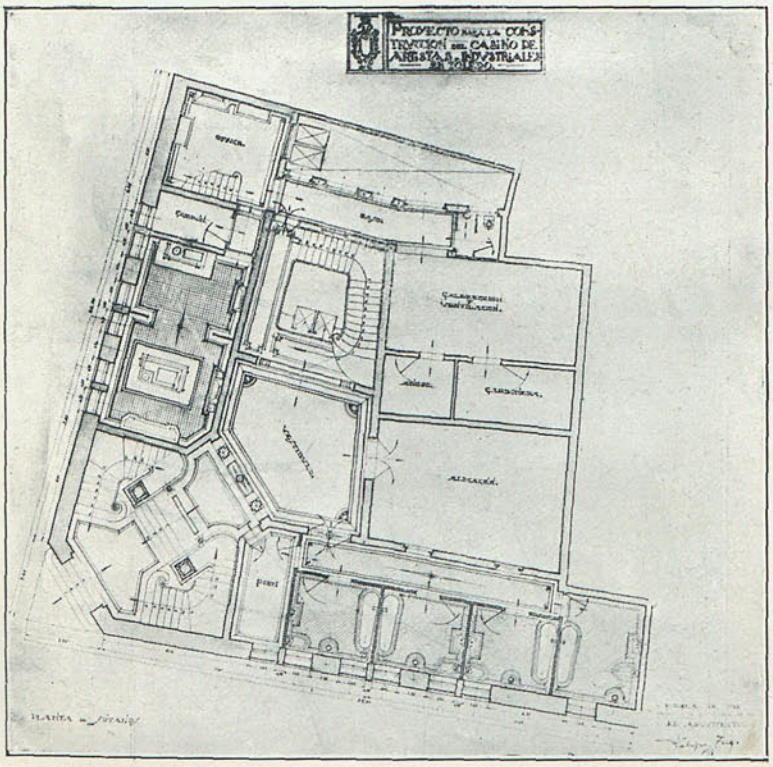
CASINO DE ARTISTAS E INDUSTRIALES, DE TOLEDO. — PLANTA PRIMERA.

Arquitecto: Felipe Trigo.

Biblioteca Nacional de España



CASINO DE ARTISTAS E INDUSTRIALES, DE TOLEDO. — PLANTA PRINCIPAL.



CASINO DE ARTISTAS E INDUSTRIALES, DE TOLEDO. — PLANTA DE SÓTANOS.
Arquitecto: Felipe Trigo.

Biblioteca Nacional de España

llada y moldurada, el ladrillo y la mampostería, en la forma que determinan los alzados que reproducimos.

Los muros interiores irán entramados de hierro, con su correspondiente tabicado de ladrillo y yeso. Los pisos estarán formados por un entramado de viguetas de doble T, con el forjado correspondiente.

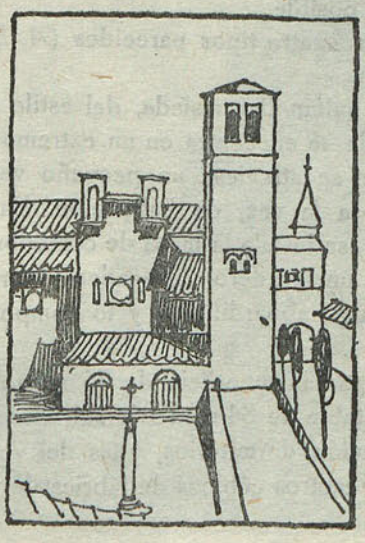
El salón de recreos y la escalera general se cubrirán con lucernarios de hierro y cristal.

Como se ve, Felipe Trigo, al trazar su proyecto de Casino de Artistas e Industriales, se ha preocupado de cuantos elementos podían avalar su trabajo: el artístico, que al rendir culto al estilo más caracterizado de Toledo — como antes lo hiciera Clavería con la estación del ferrocarril — señala qué orientaciones arquitectónicas deben seguirse para que la ciudad conserve su sabor tradicional; el propiamente técnico, para que el edificio satisfaga cumplidamente sus necesidades sociales, y el constructivo, para que la ejecución material responda sólidamente al esfuerzo económico que la entidad ha de realizar y no se malogre la concepción artística.

Hemos, pues, de felicitarnos de que la corporación toledana, al expresar su deseo de mantener la tradición arquitectónica de la ciudad, haya dado ocasión a un arquitecto joven y de bríos de iniciarse en la carrera con paso tan firme. Para que la obra confirme en toda su plenitud el acierto que la ha presidido, sólo falta que los ejecutores materiales pongan en su labor igual esmero y entusiasmo. Y así es de esperar de quienes han demostrado reiteradamente su amor a las gloriosas tradiciones de Toledo.

JOSÉ YÁRNOZ LARROSA,
Arquitecto.

(Apuntes de Toledo, por Trigo.)



Biblioteca Nacional de España

La colonia de Laatzen (Hannover)[1]

La colonia de Laatzen, de la que es autor el arquitecto consejero de Urbanización de Hannover, Paúl Wolf, empezó a construírse en 1919 y se concluyó en 1920. La componen noventa y cinco viviendas familiares, de las cuales hay veintidós casas construídas en serie, treinta y dos casas dobles aisladas y diez y ocho casas aisladas unifamiliares, aparte de doce pisos-viviendas que ocupan un soberbio edificio en el que, además, están instaladas las oficinas de administración, el economato de alimentación y la hospedería. Once casas más que existían anteriormente, de las cuales dos han sido reconstruídas; y, por último, ocho casitas para una sola familia, y tres casas dobles que se encuentran en las inmediaciones, también forman parte de la colonia.

La colonia de Laatzen está situada al lado del ferrocarril de Hannover a Hildesheim, y se tarda desde la primera de las ciudades veinticinco minutos en tren. Está rodeada de las características praderas de la parte baja de Hannover, que se extienden hasta la población antigua.

La sencilla disposición de su planta general consiste en dos estrechas y largas calles principales, unidas por otras dos transversales. Algunas plazoletas, con fuente central, y una plaza con jardín, que sirve de recreo a los niños, completan el conjunto.

El terreno vale 2,50 marcos el metro cuadrado, y este módico precio permite rodear cada vivienda de un pequeño jardín de 400 a 1.000 metros cuadrados, por término medio. La disposición general no está trazada de un modo arbitrario, sino que las divisiones están supeditadas al tamaño de la vivienda y al objeto de sacar al jardín el mayor partido posible.

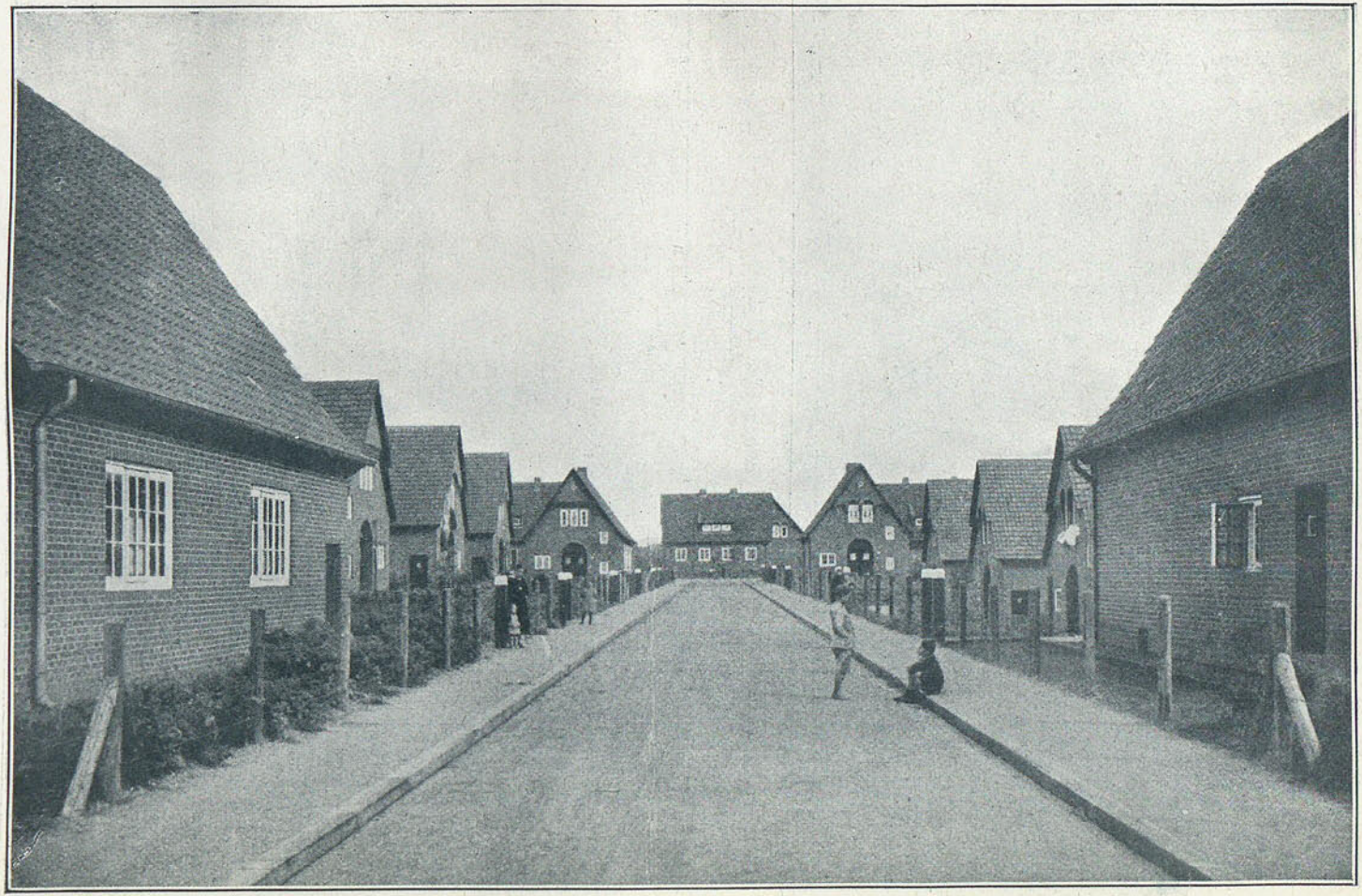
Las casas responden a cuatro tipos parecidos (*A*, *B*, *C*, *D*), cuyos exteriores varían en algunos detalles.

El tipo *A* es una casa unifamiliar, aislada, del estilo de las casas de campo de la Baja Sajonia. La entrada se encuentra en un extremo del eje mayor de la casa. Penetrando en su interior, se atraviesa un pequeño vestíbulo, el cual conduce a una cocina que sirve, a la vez, de habitación. En un rincón de ésta, y al lado de una gran ventana, se instala la mesa de comedor. Completan el piso bajo una habitación de recibo, un lavadero y fregadero, un retrete y un establo o cuadra. El segundo piso es algo aboardillado, y lo componen dos dormitorios que pueden convertirse en tres.

Este tipo de casa ocupa una superficie de 76 metros cuadrados de terreno, y posee una superficie habitable de 84 metros cuadrados (comprendidas las superficies de la cocina, habitación, dormitorios, y las del vestíbulo, escalera, retrete y establo). Utiliza unos 525 metros cúbicos de fábrica de ladrillo.

(1) Die Siedlung Laatzen bei Hannover. — Wasmuths Monatshefte für Bankunst. — Yahrgang V. — Heft $^{11}/_{12}$. — Tradujo sé A. Fraile y Ruiz de Quevedo, arquitecto.

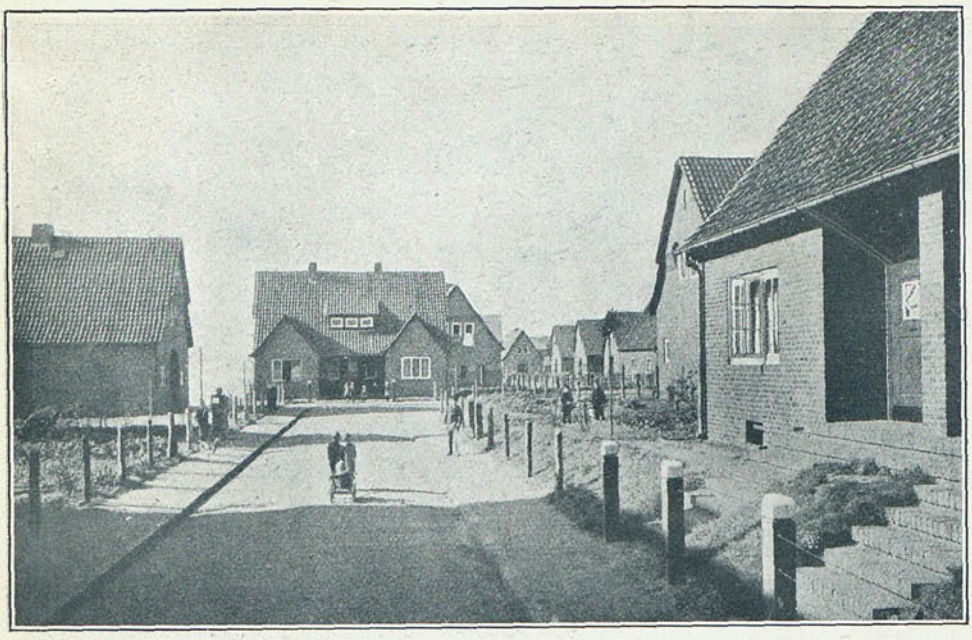
Biblioteca Nacional de España



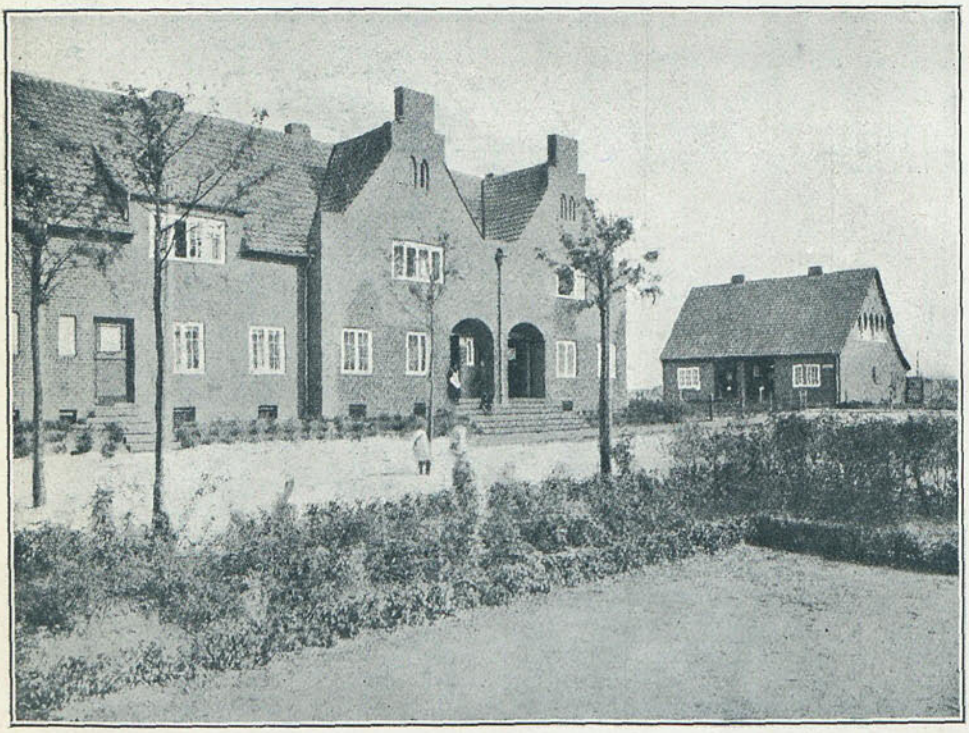
UNA CALLE DE LA COLONIA.

Arquitecto: Wolf.

Biblioteca Nacional de España



CALLE BANQUEADA.



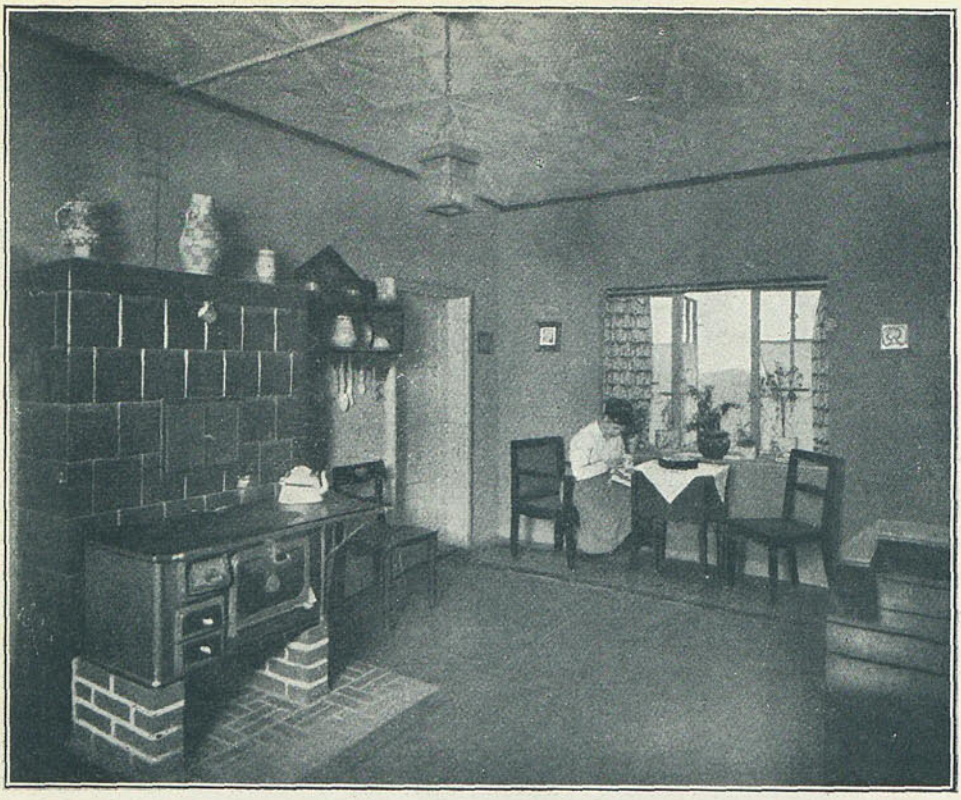
OTRO ASPECTO DE LA COLONIA. Arquitecto: Wolf.

Biblioteca Nacional de España

CALLE EN BANQUEO.

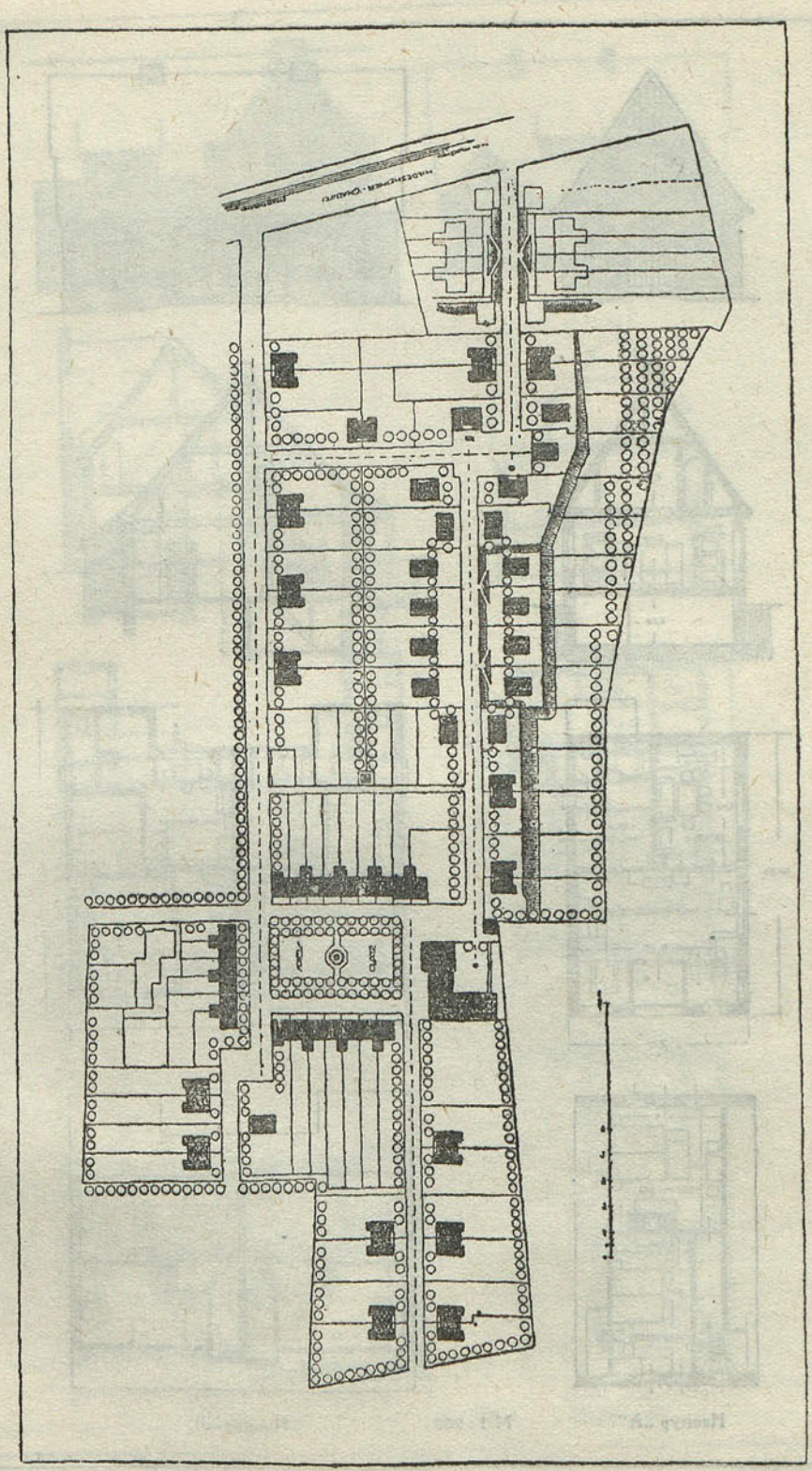
Arquitecto: Wolf.

Biblioteca Nacional de España



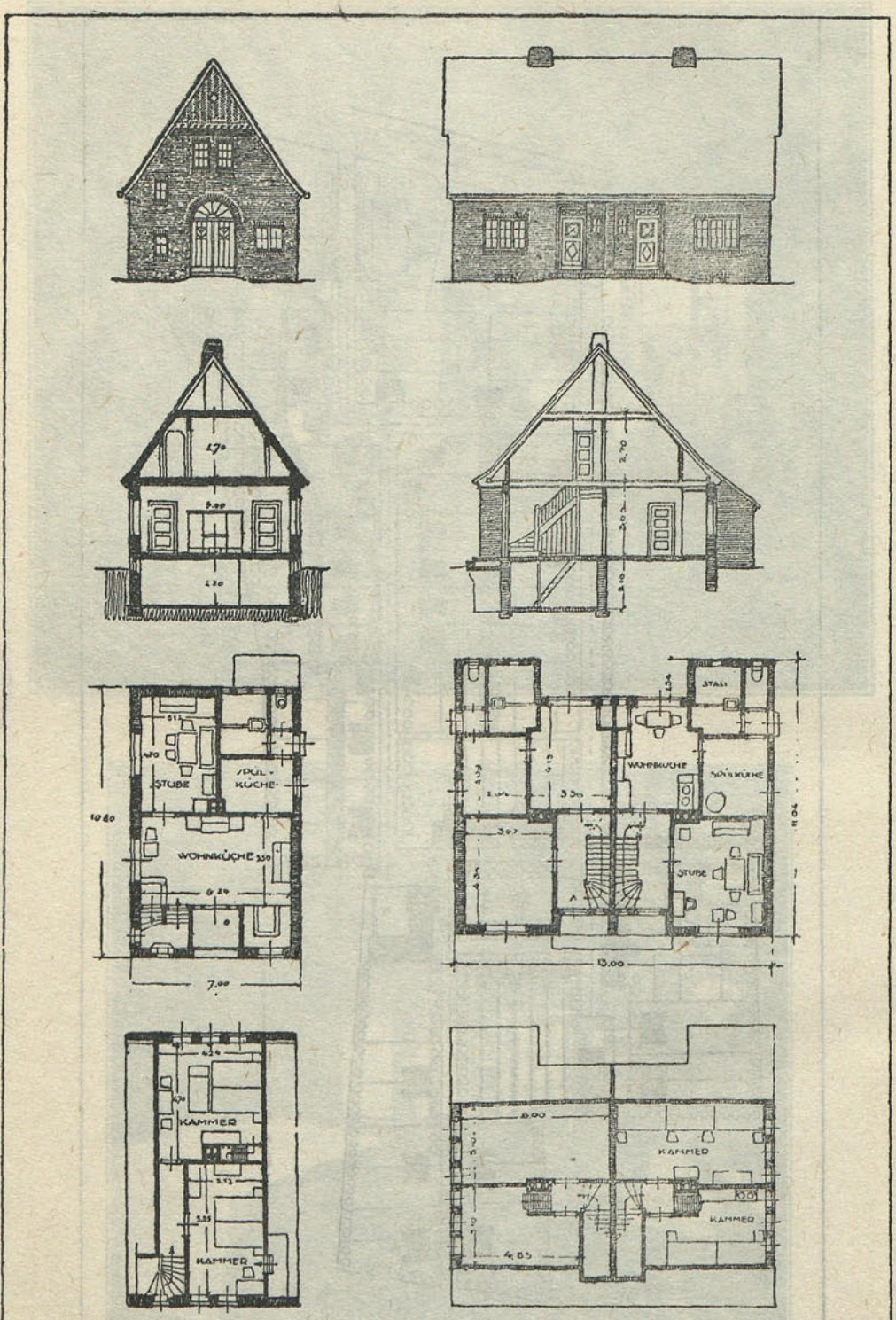
INTERIORES DE VIVIENDAS. Arquitecto: Wolf.

Biblioteca Nacional de España



Plano general de la colonia. *Arquitecto: Wolf.*

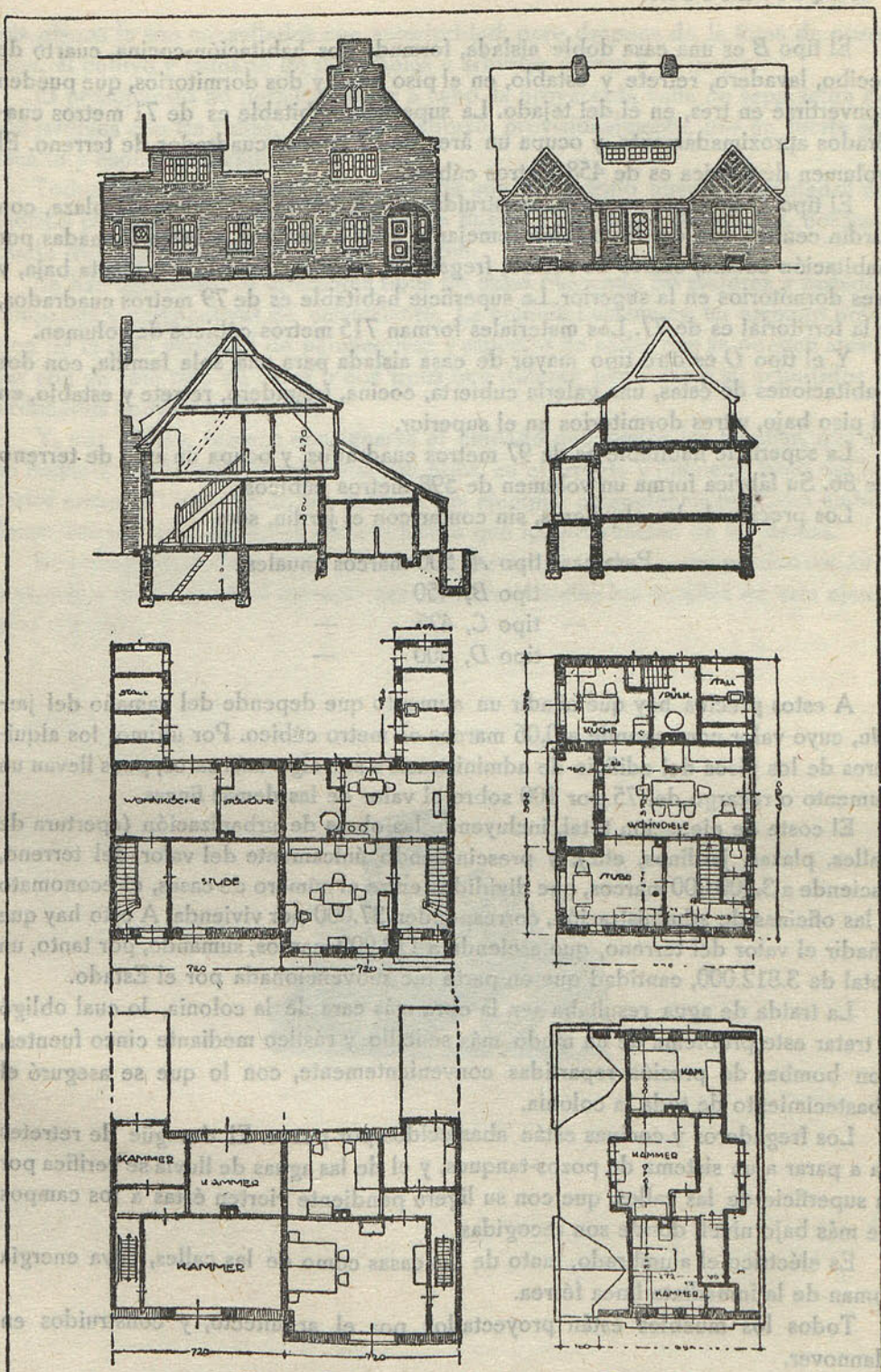
Biblioteca Nacional de España



Haustyp „A" M 1 : 250 Haustyp „B"

Modelos de viviendas. *Arquitecto: Wolf.*

Biblioteca Nacional de España



Haustyp „C" M 1 : 150 Haustyp „D"

Modelos de viviendas.

Arquitecto: Wolf.

Biblioteca Nacional de España

El tipo *B* es una casa doble aislada, formada por habitación-cocina, cuarto de recibo, lavadero, retrete y establo, en el piso bajo, y dos dormitorios, que pueden convertirse en tres, en el del tejado. La superficie habitable es de 71 metros cuadrados aproximadamente, y ocupa un área de 67 metros cuadrados de terreno. El volumen de fábrica es de 458 metros cúbicos.

El tipo *C* de casas en serie, construídas alrededor de la mencionada plaza, con jardín central, son de disposición semejante a las anteriores, y están formadas por habitación-cocina, cuarto de recibo, fregadero, retrete y establo, en planta baja, y tres dormitorios en la superior. La superficie habitable es de 79 metros cuadrados, y la territorial es de 77. Los materiales forman 715 metros cúbicos de volumen.

Y el tipo *D* es otro tipo mayor de casa aislada para una sola familia, con dos habitaciones de éstas, una galería cubierta, cocina, fregadero, retrete y establo, en el piso bajo, y tres dormitorios en el superior.

La superficie habitable es de 97 metros cuadrados, y ocupa un área de terreno de 86. Su fábrica forma un volumen de 598 metros cúbicos.

Los precios de los alquileres, sin contar con el jardín, son:

Para casa tipo *A*, 500 marcos anuales.
— tipo *B*, 450 —
— tipo *C*, 425 —
— tipo *D*, 600 —

A estos precios hay que añadir un aumento que depende del tamaño del jardín, cuyo valor corresponde a 0,06 marcos el metro cúbico. Por último, los alquileres de los pisos del edificio de administración son algo más caros, pues llevan un aumento o recargo del 75 por 100 sobre el valor de las demás fincas.

El coste de ejecución total, incluyendo las obras de urbanización (apertura de calles, plazas, jardines, etc.), y prescindiendo únicamente del valor del terreno, asciende a 3.700.000 marcos, que divididos entre el número de casas, el economato y las oficinas de administración, corresponden 37.000 por vivienda. A esto hay que añadir el valor del terreno, que asciende a 112.000 marcos, sumando, por tanto, un total de 3.812.000, cantidad que en parte fué subvencionada por el Estado.

La traída de agua resultaba ser la obra más cara de la colonia, lo cual obligó a tratar este problema de un modo más sencillo y rústico mediante cinco fuentes, con bombas de presión repartidas convenientemente, con lo que se aseguró el abastecimiento de toda la colonia.

Los fregaderos y cocinas están abastecidos por pozos. El desagüe de retretes va a parar a un sistema de pozos-tanques, y el de las aguas de lluvia se verifica por la superficie de las calles, que con su ligera pendiente vierten éstas a los campos de más bajo nivel, donde son recogidas.

Es eléctrico el alumbrado, tanto de las casas como de las calles, cuya energía toman de la inmediata línea férrea.

Todos los muebles están proyectados por el arquitecto, y construídos en Hannover.

Los jardines se construyen a voluntad del inquilino que ha de ocupar la casa, y

Biblioteca Nacional de España

sus planos le son consultados con anterioridad; pero después de la toma de posesión, el cultivo y cuidado de los árboles y arbustos corren a su cargo.

El presupuesto no permitió llevar a cabo la proyectada valla de separación de los jardines con las calles, y ésta se sustituyó, provisionalmente, por un fuerte estacado y espino artificial.

Todas las construcciones de la colonia son de ladrillo hueco, refrentadas de ladrillo prensado. En algunos sitios se ha buscado un efecto decorativo, contrastando distintos aparejos del mismo material.

Se han agrupado los diferentes tipos de casas buscando los mejores y variados conjuntos y perspectivas de cerramiento. La colonia Laatzen es un ejemplo práctico de la gran variedad de perspectivas y aspectos de calles que se pueden alcanzar con un solo tipo de casas o con tipos que difieran poco entre sí, repartidos y ordenados convenientemente.

Y, por último, merece consignarse el cuidado que ponen las familias, que en su mayoría son familias de obreros con hijos, en el arreglo y limpieza, tanto del interior como del exterior de sus casas, y con ejemplar competencia procuran embellecer sus jardines, dándoles características que los diferencien de los demás.

En pocos meses, estas humildes familias han sabido rodearse del preciso *confort*, y el orden es el principal carácter que domina en todos los detalles de esta ejemplar colonia.

Biblioteca Nacional de España

Libros, Revistas y Periódicos

LIBROS ESPAÑOLES

ARQUITECTURA Y CONSTRUCCIÓN (años 1920 y 1921). Resumen anual de Arquitectura, Bellas Artes, Ingeniería, Decoración e Industrias constructoras, así en España como en el extranjero. Anuario de la construcción para 1922. Director propietario: *Manuel Vega y March.* Barcelona.

Comienza este volumen con un artículo del Sr. Vega y March titulado «Bagatelas arquitectónicas», en el cual se trata de los concursos de arquitectura y del escaso número de obras que se presentan en la sección de arquitectura de las Exposiciones Nacionales de Bellas Artes. Bajo el título «Del patrimonio artístico nacional» publícase una abundante información gráfica del Hospital Real de Santiago de Compostela. En la «Sección Doctrinal» insértase un interesante trabajo del Sr. Lampérez sobre «Los ventanales de la catedral de Toledo»; otro, de D. Luis de la Figuera, titulado «La iglesia románica de San Miguel» (Daroca-Zaragoza), en el que da unas notas sobre este templo y los demás de Daroca (1); y, finalmente, reproduce el estudio de Gilman, publicado en estas páginas, sobre *las teorías de la arquitectura gótica.* La sección de «Arquitectura española contemporánea» inserta numerosas fotografías de los edificios últimamente hechos; siguen reproducciones de los anteproyectos premiados en el concurso del Círculo Ecuestre de Barcelona, de varios proyectos hechos por los alumnos de las Escuelas de Arquitectura de Madrid y Barcelona y de artes Decorativas e Industriales. En la sección de «Vida profesional» publícase un resumen, firmado por la Comisión Ejecutiva del VIII Congreso Nacional de Arquitectos, de los trabajos realizados en esas ocho reuniones. El libro segundo está dedicado a las «Secciones técnica e indicadora; clasificadas por provincias». — T.

LIBROS EXTRANJEROS

SMALL HOUSES. — By *Ernest Flagg*, Archt. — Essays and sketches concerning the economic desing and construction of the small house. — 1std ed. New York. Charles Scribner's Sons, 1922, 152 p. illus., 4°, 10 pesos.

A. HANDBOOK OF ARCHITECTURAL PRACTICE. — An aid to proper practice and efficient business administration. District of Columbia. The American Institute of Architects. — Inc., 1920. 204 p., 8°.

(1) La iglesia de San Miguel, de Daroca, fué primitivamente de una sola nave y crucero, abovedado todo con cañón agudo. Poco después de su construcción — en el siglo XIII, probablemente—, agregáronsele una nave a cada lado. Después ha sufrido multitud de reformas y modificaciones.

Biblioteca Nacional de España

STEEL MILL BUILDINGS. — By *Milo S. Ketchum.* — C. E. Framed structures and their desing. 4th ed. New York: McGraw-Hill Book Co., 1921. 632 p. illus., diagr. and drawings. 8°, 6 pesos.

PRACTICAL STRUCTURAL DESING. — *Ernest McCullough.* — A reference work for the architect-engineer. New York: U. P. C. Book Co., 1921. 318 p., diagr, 8°, 3 pesos.

MODERN THEATRE CONSTRUCTION. — *Edward Bernard Kinsilia,* Archt. — The planning and construction of modern theatres for architects. New York: The Moving Picture World, 1917. 270 p. illus., 12°, 3 pesos.

KIDDER-NOLAN ARCHITECTS' AND BUILDERS' HANDBOOK. 17th ed. New York: John Wiley & Sons, Inc., 1921. 1.907 p. illus., 12°, 7 pesos.

HOUSE AND GARDEN'S BOOK OF HOUSES. — Edited by *Richard Wright.* — The planning and decoration of the medium priced house. New York: Condé Nast & Co., 1920. 110 p., illus. 4°, 3 pesos.

HANDBOOK FOR ARCHITECTS AND BUILDERS. Chicago: Illinois Society of Architects, 1921. 576 p. illus., 8°, 5 pesos.

OR SAN MICHELE, sanctuaire des corporations florentines.—*Jean Alazard.*—(Memoranda.) 40 grav., in 16°, Laurens, 3 fr.

NOYON ET SES ENVIRONS. — *Marcel Aubert.* — (Memoranda.) 40 grav., in 16°, Laurens, 3 fr.

SAINT-QUENTIN. — *Amédée Boinet.* — (Memoranda.) 44 grav., in 16°, Laurens, 3 fr.

VERDUN ET SAINT-MIHIEL. — *Amédée Boinet.* — (Memoranda.) 50 grav., in 16°, Laurens, 3 fr.

LE MEUBLE FRANÇAIS SOUS LOUIS XV. — *Roger de Félice.* — Petites livres ill sur les meubles anciens. Ill., in 16°, Hachette, 15 fr.

ELENCO DEGLI EDIFICI MONUMENTALI E OGGETTI D'ARTE DELL'ALTO ADIGE.— Roma, tip. Camera dei Diputati, 1919. In 16°, 68 p.

Biblioteca Nacional de España

ELENCO DEGLI EDIFICI MONUMENTALI E OGGETTI DEL FRIULI ORIENTALE. — Roma, tip. Camera dei Diputati, 1918. In 16°, 42 p.

ELENCO DEGLI EDIFICI MONUMENTALI E OGGETTI D'ARTE D'ALTA DALMAZIA.— Roma, tip. Camera dei Diputati, 1919. In 16°, 38 p.

ELENCO DEGLI EDIFICI MONUMENTALI E OGGETTI D'ARTE DELL'ALBANIA. — Roma, Calzone, 1918. In 16°, 28 p.

MEUBLES DE LA CHINE. — 50 planches accompagnées d'une préface et d'une table descriptive, par *Odilon Roche*.—Paris, 1922. In 4°, en porte f, 65 fr.

Muebles de laca de diferentes épocas: arcas, taburetes, sillas, mesas, etc.

L'ART DE BATIR LES VILLES. — *C. Sytte*. — Notes et réflexions d'un architect, traduites et complétés par C. Martín. Paris, Laurens. In 8° h., 18 fr.

Nueva edición, con 17 dibujos de línea, 106 planos de ciudades y una lámina.

GRIECHISCHE BAUKUNST NACH «ANTIQUITIES OF ATHENS» (1762-1794). — *Stuart et Revet*. — Berlín, 1922, pet. in fol. cart., 25 fr.

Reedición de esta obra clásica, que comprende 116 láminas, con los planos, alzados y detalles de los edificios antiguos de Atenas.

REVISTAS ESPAÑOLAS

El castillo de Zorita de los Canes. — Leopoldo Torres Balbás. *(Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*. XXVII-1919, 2 láminas y 2 figuras.)

Describe una importante fortaleza de la Edad Media española. El castillo de Zorita de los Canes, situado en la confluencia del Tajo y del Badujo, se menciona por vez primera en las crónicas árabes del siglo IX; pero en las actuales ruinas no se encuentran vestigios de tan remota época. La capilla, de una sola nave, con ábside semicircular y bóvedas que muestran tempranos influjos góticos, pertenece al siglo XII; pero su atrio es del XIII.

La casa segoviana. Casas del renacimiento. — Marqués de Lozoya. *(Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*. Año XXIX. Segundo trimestre. Madrid, junio de 1921.)

A principios del renacimiento alcanza Segovia gran prosperidad, que se traduce en la construcción de grandes y suntuosos edificios. Antes de 1521 aparece el nuevo estilo en las construcciones domésticas, que conservan siempre su acento

Biblioteca Nacional de España

segoviano. El material es el granito en grandes bloques, no aprovechándose la piedra caliza sobre que está asentada Segovia por la disposición de sus estratos, que dan tan sólo sillares muy pequeños. En el siglo XVII las ganaderías disminuyen, y enmudecen telares y batanes, trayendo el empobrecimiento un retorno a los antiguos procedimientos de construcción, mucho más económicos y que no habían sido abandonados por las clases populares.

Todavía en el reinado de Carlos III se construyen algunas moradas de neoclásica sencillez. Los hombres de la última centuria no acertaron a hacer ninguna que merezca ser historiada. Nosotros, ya que no sepamos continuar la rota evolución de las casas segovianas, debemos conservar, por lo menos, las existentes.

Visitando lo no visitable. III. La Clausura de las Bernardas del Sacramento. Elías Tormo. *(Boletín de la Sociedad Española de Excursiones.* Año XXIX. Segundo trimestre. Madrid, junio de 1921.)

Fundóse este convento de Madrid por el duque de Uceda, favorito de Felipe III, a principios del siglo XVIII. El arquitecto del coro parece que fué un *Andrés Esteban,* no citado por Llaguno, Ceán ni Schuberti. En la historia de los proyectos de edificación intervinieron en 1671, como arquitectos, el conocidísimo jesuíta *hermano Bautista,* el apenas citado *Manuel del Olmo* y el desconocido *Bartolomé Hurtado.*

Il nostro referendum mi criteri che devono regolare l'arte cristiana. — (Arte Cristiana, 1913, decembre, p. 376-380.)

Noves d'algunes obres inédites d'en Agusti Pujol, escultor barroc. — J. Soler i Palet. *(Vell i Nou,* época segunda, vol. I, núm. 10. Barcelona. Gener, 1921.)

Trabajó en Cataluña, en la primera mitad del siglo XVII, el escultor de Barcelona Agustín Pujol. Consérvanse de él, entre otras obras, un gran retablo en la iglesia de San Esperit, de Tarrasa, obra trazada aún en la tradición del siglo XVI, otro retablo en la iglesia de Vallfogona, de Riucorp, y otro en Sarriá.

La vieja y la nueva Jaraba. — J. Blanco Coris. *(Vell i Nou,* época segunda; vol. I, núm. 10. Barcelona. Gener, 1921.)

Es Jaraba un pueblecillo del partido judicial de Ateca, en la provincia de Zaragoza. El Sr. Blanco Coris dedica unas páginas a su historia y descripción, en las que hay de todo: etimologías, arqueología, historia, etc. Con un aplomo singular, va relatando los hechos acaecidos desde remotas edades en Jaraba, como si hubiera sido testigo presencial de ellos. De su pequeño puente, por ejemplo, que pudo haberse hecho hace cincuenta años, nos dice que es romano y que se construyó

Biblioteca Nacional de España

hacia el año 70 de Jesucristo. De tiempo visigodo son para dicho señor una pila bautismal, moderna y sin interés alguno, y los clavos y herrajes de la puerta principal. El artículo es todo él una colección de regocijantes desatinos. — T.

Por tierras de Soria. Numancia. El Museo Numantino. San Juan de Duero. — Innominado. *(La Esfera,* año VIII, núm. 371. Madrid, 12 de febrero de 1921.)

España artística y monumental. La catedral de Pamplona. — *(La Esfera,* año VIII, núm. 372. Madrid, 19 de febrero de 1921.)

Ciudades levantinas. Villajoyosa. — Leopoldo Soler y Pérez. *(La Esfera,* año VIII, núm. 367. Madrid, 15 de enero de 1921.)

La población antigua se asienta en una eminencia; la moderna toca al mar y a la huerta. La iglesia se une con la fortificación por dos torreones. Es aquélla del siglo XVI, con bóvedas góticas. Abundan los vestigios de la antigua población romana.

Rememorando cordialmente. El museo y el vigía de los «Sitios» de Zaragoza. — Anselmo Gascón de Gotor. *(La Esfera,* año VIII, núm. 367. Madrid, 15 de enero de 1921.)

La Torre Nueva, de Zaragoza, sirvió de vigía a comienzos del siglo XIX, cuando el Sitio; a fines de él la demolieron por bastardos intereses, con el aplauso de gran parte de la ciudad.

España artística y monumental. El convento de Santo Domingo, de Vitoria. — *(La Esfera,* año VIII, núm. 367. Madrid, 15 de enero de 1921.)

Edificio en ruinas que sirvió de cuartel y de hospital, con una iglesia y un claustro de principios del siglo XVI.

El Escorial de los reyes de Navarra. El monasterio de Santa María la Real, de Nájera. — Guillermo Rittwayen. *(La Esfera,* año VII, núm. 330. Madrid, 1 de mayo de 1920.)

De la primitiva construcción románica, no queda apenas nada. La iglesia actual es del siglo XV; el bellísimo claustro, del XVI. Su estado de conservación es muy mediano.

España artística y monumental. Iglesia parroquial y prioral del Puerto de Santa María. — *(La Esfera,* año VIII, núm. 374. Madrid, 5 de marzo de 1921.)

Biblioteca Nacional de España

REVISTAS EXTRANJERAS

Capiteles románicos franceses. — D. Mac Dongall. *(Burlington Magazine,* XXXVI-1920, 2 láminas.)

Describe e interpreta unos capiteles del siglo XI o XII existentes en el presbiterio de la iglesia de Saint-Pierre-en-Haute, en Chauvigny (Poitou). Aunque la ejecución de aquellos capiteles historiados sea ruda, hasta rayar en la barbarie, pueden compararse favorablemente con las mejores obras de la época por su interesante y fantástica composición. — R. L.

Monumentos sicilianos. — E. Manceri. *(L'Arte,* XXII-1919, 9 figuras.)

Publica varios monumentos existentes en Santa Lucía del Mela y en Girgenti. En el primer punto, lo más antiguo es el castillo, del cual no queda más que el torreón y restos del recinto. La iglesia de la *Annunciata* conserva su campanil del siglo XIV y pinturas del XV. La catedral de Santa Lucía fué restaurada en el XVI; pero conserva su bellísima portada del XV y una *madonna* de Antonello Gagini entre varias esculturas de los siglos XV y XVI. En Girgenti, uno de los monumentos más interesantes, dedicado a *De Marino*, pertenece al siglo XV, y es obra de Juan Gagini y de Andrés Mancino. — R. L.

Miniaturas españolas. — N. Aita. *(Rassegna d'Arte,* XIX-1919, 5 figuras.)

Estudia los problemas que sugiere el códice de las *Cantigas* de Alfonso el Sabio, que se conserva en Florencia, Biblioteca Nacional. Existen pruebas de que sus iluminaciones se pintaron en España durante el siglo XIII, y, sin embargo, las huellas de influjo italiano son tan evidentes, que demuestran que la influencia de la pintura italiana llegó a España mucho antes del siglo XIV. — R. L.

Promenades archéologiques en Espagne. — Lagoute. P. Paris. *(Revue archéologique.* Tomo XI, 1920, Paris.)

Die Madrider Untergrundbahn. — O. Jürgens. *(Zentral blatt der Bauverwaltung.* N° 78, 493.)

Hácese historia del Metropolitano de Madrid, y descríbense la línea ejecutada y las proyectadas, comparándolo con los restantes existentes.

Fouilles faites à Curtea d'Arges. — N. Jorga. *(Académie des Inscriptions et Belles-Lettres.* Comptes-rendus. Janvier-février 1921.)

Biblioteca Nacional de España

Salomon de Caus, ingénieur, architecte, et musicien: Ses travaux à Richemond, Heidelberg et Paris. — J. Paunier. *(Bulletin de la Société de l'Histoire du protestantisme français,* juillet-septembre 1921.)

Un Gratte-Ciel en béton. — *(Chronique Industrielle,* 27 septembre 1921.)

La construction d'habitations provisoires dans le département de la Seine, en exécution de la loi du 5 août 1920, et la crise du logement. — E. Fengère. *Economiste Français,* 10 septembre 1921.)

Les belles pagodes de l'Annam. — V. Forbin. *(Nature,* 10 septembre 1921.)

El templo de Boroboudour, en Java. — Pierre Bracquemond. *(L'Amour de l'Art.* Paris. Año II, n° 5, mai 1921.)

Del siglo XI. El Gobierno holandés ha dispuesto su conservación.

La Abadia de Tosi. — A. Canestrelli. *(Rassegna d'Arte senese.* Sena. Año XIII, fac. IV.)

Arquitectura holandesa actual. — Adolfo Behue. *(Monatshefte für Bankunst.* Berlin. Año VI. N° 1-2.)

Arquitectura de Siam. — F. Paulsen. *(Monatshefte für Bankunst.* Berlin. Año VI. N° 1-2.)

Projet de socialisation de l'industrie du bâtiment en Allemagne. — A. Ellinger. *(Revue Internationale du Travail,* mars 1921.)

Une petite maison sur le bord d'une rivière. — C. Rabussier. *(Vie à la Campagne,* juin 1921.)

Contribution à l'histoire du port d'Anvers et du commerce d'exportation des Pays-Bas vers l'Espagne et le Portugal à l'époque de Charles Quint. (1553-1554). — L. Van der Essen. *(Bulletin de l'Académie Royale d'Archéologie de Belgique.* N° III, 1920.)

Biblioteca Nacional de España